

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语水平。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“双语音标”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节，使学习者能够快速掌握英语的发音规律。此外，他还开发了配套的有声读物，方便学习者随时随地进行听力训练。

叶兴阳先生还积极参与公益活动，为贫困地区的孩子提供英语教育机会。他相信，通过努力的学习和正确的教学方法，每个人都能掌握英语，实现自己的梦想。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为学习者提供更好的学习资源。他鼓励广大学习者坚持学习，勇敢面对挑战，最终实现自己的英语学习目标。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双音阅读教育”项目，旨在通过科学的阅读方法，帮助学习者提高英语阅读能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节，使学习者能够快速掌握英语的发音规律。

叶兴阳先生还积极参与公益活动，为贫困地区的孩子提供英语教育机会。他相信，通过努力的学习和正确的教学方法，每个人都能掌握英语，实现自己的梦想。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为学习者提供更好的学习资源。他鼓励广大学习者坚持学习，勇敢面对挑战，最终实现自己的英语学习目标。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节，使学习者能够快速掌握英语的发音规律。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 2 个章节

1. 抑制(inhibition) 000001

2. 抑制(inhibition) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

抑制(Inhibition)

第1/2页

[ˌɪnhɪˈbɪʃ(ə)n]
INHIBITION
抑制

抑制

[baɪ][dʒeɪmz][ˈkɔːzi; -sɪ]
BY JAMES CAUSEY
经过 詹姆斯 考伊

作者：詹姆斯·考西

[rɪˈɡɑːdləs] [ɒv; əv][ˌsaɪənˈtɪfɪk] [əˈteɪnmənt] , [ˈeni] [ˈkʌltʃə(r)]
Regardless of scientific attainment , any culture
不管 的 科学 素养 , 任何 文化

无论科学成就如何，任何文化

[ɪz] [ˈvʌlnərəbl] [tuː; tə][ˌɪnhɪˈbɪʃ(ə)n] .
is vulnerable to inhibition .
是 易受伤害的 到 抑制 .

易受抑制。

[ænd; ɐnd][ˈsæksn][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ɡʊd]
And Saxon was a good
和 撒克逊 曾是 一个 好的

萨克森人很好

[ˈeɪdʒənt] ; [nəʊ][ˈkʌltʃə(r)][nɔː(r)][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [wʊd] [swɛɪ] [hɪz; ɪz]
agent ; no culture nor individual would sway his
代理人 ; 不 文化 也不 个人 会 摇摆 他的

代理人；任何文化或个人都无法动摇他的决心

[ˈloɪəl] [əˈpreɪz(ə)]
loyal appraisal
忠诚 评价

忠诚的评价.....

[[-] [nəʊt] : [ðɪs] [ˈiːtekst][wɒz; wəz] [prəˈdjuːst] [frɒm; frəm]
[**Transcriber's Note : This etext was produced from**
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[wɜːld] [ɒv; əv] [ɪf] [ˌsaɪəns] [ˈfɪkʃ(ə)n] , [ˈfebruəri] - .
Worlds of If Science Fiction , February 1955 .
世界 的 如果 科学 小说 , 二月 - .

《如果世界》科幻小说，1955年2月。

[ɪkˈstensɪv] [rɪˈsɜːtʃ] [dɪd][nɒt][ʌnˈklʌvə(r)] [ˈeni] [ˈeɪvɪdəns] [ðæt]
Extensive research did not uncover any evidence that
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . [ˈkɒpraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪˈkeɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪˈnjuːd] .]
the U . S . copyright on this publication was renewed .]
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[ˈplænɪtˌfɔːl] .
Planetfall .
行星坠落 .

行星坠落。

[hɪə(r)][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [wɒz; wəz] [ɡriːn] [ænd; ənd] [kuːl] .
Here the forest was green and cool .
这里 这 森林 曾是 绿色的 和 凉爽的 .

这里森林绿树成荫，凉爽宜人。

[ə; eɪ] [sɒft] , [dæmp] [wɪnd] ['prɒmɪst] [reɪn] .
A soft , damp wind promised rain .
一个 柔软的 , 潮湿 风 承诺 雨 .

微风轻拂，带着一丝湿气，预示着即将下雨。

[ðə; ði][ˈkɔːlənɪsts] [muːvd] [daʊn] [ðə; ði][ræmp] ,
The colonists moved down the ramp ,
这 殖民者 已搬 向下 这 坡道 ,

殖民者们沿着斜坡往下走。

[ˈsteəriŋ] [æt; ət][ðə; ði] [kruː] ['membəz] ['paɪlɪŋ] [kreɪts] [ɒv; əv] [səˈplaɪz] [ɪn][ðə; ði] ['medəʊ] [brɪˈpɒnd] .
staring at the crew members piling crates of supplies in the meadow beyond .
凝视 在 这 全体人员 成员 桩 板条箱 的 补给品 在 这 草地 超过 .

凝视着远处草地上正在堆放补给品的船员们。

[fraʊn] .
Frowns .
皱眉 .

皱眉。

[ðen] ['wɪspərz] .
Then whispers .
然后 低语 .

然后低声耳语。

[ˈsæksn][glaːns, glæns] [ʌp] .
Saxon glanced up .
撒克逊 瞥了一眼 向上 .

萨克森抬起头。

[hɪz; ɪz][ˈnɒstrəlz] [fleəd] .
His nostrils flared .
他的 鼻孔 喇叭口 .

他的鼻孔翕动。

" ['hʌri] , " [hiː; hi][təʊld][ðə; ði] ['kruːmən] , [ænd; ənd] [keɪm] ['fɔːwəd] , ['biːmɪŋ] .
" **Hurry , he told the crewmen , and came forward , beaming** .
" 匆忙 , " 他 讲述 这 船员 , 和 来了 向前 , 光芒四射 .

“快点,”他告诉船员们，然后笑容满面地走了上来。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈtaɪəd] .
He was tired .
他 曾是 疲劳的 .

他很累。

[aɪ ˈtiː] [jəʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fiːvəriʃ] , [tuː] - [braɪt] [smaɪl][æz; əz][hiː; hi] [sed] , " [əˈfreɪd] [ˌendʒɪˈnɪərɪŋz]
It showed in his feverish , too - bright smile as he said , " Afraid Engineering's
它 显示 在 他的 发烧 , 也 - 明亮的 微笑 作为 他 说 , " 害怕的 工程的

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [brɪˈhaɪnd] ['ʃedʒuːl] .
a little behind schedule .
一个 小的 在后面 日程 .

他说道：“恐怕工程部进度有点落后了。”他脸上带着狂热而过分灿烂的笑容。

[ðel] [biː; bi][hɪə(r)] [tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'rekt] [jɔː(r); jə(r)] ['sɪti] .
They'll be here tomorrow morning to erect your city .
他们会 是 这里 明天 早晨 到 直立 你的 城市 .
他们明天早上就会来这里建造你们的城市。

[tə'naɪt] [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [rʌf] [aɪ 'tiː] .
Tonight you'll have to rough it .
今晚 你会 有 到 粗糙的 它 .
今晚你得吃点苦头了。

" [ɪ'rækʃənz] ['veərɪd] .
" **Reactions varied** .
" 反应 多种多样 .
各方反应不一。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [m'ɜːməd] [ænd; ənd] [muːvd] ['kləʊzə(r)][tuː; tə][ðeə(r)][men] .
The women murmured and moved closer to their men .
这 女性 低声说道 和 已搬 更近 到 他们的 男人 .
女人们低声交谈着，向她们的男人们靠拢过来。

[sʌm; səm] [smaɪld] .
Some smiled .
一些 微笑 .
有些人笑了。

[wʌn][mæn] ['θɔːtfəli] [aɪd] [ðə; ði] ['maʊntɪŋ] ['pɪrəˌmɪd] [ɒv; əv] [sə'plaɪz] .
One man thoughtfully eyed the mounting pyramid of supplies .
一 男人 深思熟虑 眼睛 这 安装 金字塔 的 补给品 .
一名男子若有所思地打量着不断堆积起来的物资。

" [jʊr; jər] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [tʃɔɪs] [wɜːld] , [jɑːl] , " ['sæksn] [sed] , ['klæpɪŋ] [hɪm][ɒn][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] .
" **You're getting a choice world , Jarl , " Saxon said , clapping him on the shoulder** .
" 你是 获得 一个 选择 世界 , 贵族 , " 撒克逊 说 , 鼓掌 他 在 这 肩膀 .
“你将拥有一个充满选择的世界，伯爵，”萨克森说着，拍了拍他的肩膀。

" ['sɜːveɪ] [spent] ['θɜːti] [j'iəz] [hɪə(r)] , ['bælənsɪŋ] [ðə; ði] [i'kɒlədʒi] , ['waɪpɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [bʌgz] [ænd; ənd]
" **Survey spent thirty years here , balancing the ecology , wiping out the bugs and**
" 民意调查 花费 三十 年 这里 , 平衡 这 生态 , 擦拭 出去 这 漏洞 和
[kaːnɪvɔːz] .
carnivores .
食肉动物 .
“Survey 在这里花了三十年时间，平衡生态，消灭昆虫和食肉动物。

[iːdn] .
Eden .
伊甸园 .
伊甸园。

" ['sæksn][t'eɪstɪd][ðə; ði] [wɜːd] [laɪk] [waɪn] .
" **Saxon tasted the word like wine** .
" 撒克逊 尝过 这 单词 喜欢 葡萄酒 .
“萨克森品尝这个词就像品尝美酒一样。”

[jɑːl] ['mædsənz] [feɪs] [wɒz; wəz] [stəʊn] .
Jarl Madsen's face was stone .
贵族 马德森的 脸 曾是 石头 .
贾尔·马德森面无表情。

" [ɑːrnt] [ðeɪ] [ɔːl] [nemd] [iːdn] ?
" **Aren't they all named Eden ?**
" 不是 他们 全部 命名 伊甸园 ?
它们不都叫伊甸园吗？

" [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [keɪm] [ə; eɪ] [ˈtʃɪtə] [bɑ:k] , [laɪk] [ˌænθrəpəˈmɔːfɪk] [ˈlɑ:ftə(r)] .
" From the forest came a chattering bark , like anthropomorphic laughter .
" 从这森林来了一个 叽叽喳喳 吠 , 喜欢 拟人化的 笑声 .
" "森林里传来一阵吱吱的树皮声, 像拟人化的笑声。"

[ˈsæksn] [ˈʃɪvə] , [rɪˈmembə(r)ɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [ˈtʃɪtə] , [ðə; ði] [θri:] - [ɪntʃ] [fæŋz] [ænd; ənd]
Saxon shivered , remembering the thing that chattered , the three - inch fangs and
撒克逊 瑟瑟发抖 , 记住 这 事物 那 叽叽喳喳 , 这 三 - 英寸 獠牙 和
[ðə; ði] [ˈtælən] .
the talons .
这 利爪 .
" 萨克森不禁打了个寒颤, 想起了那发出吱吱声的东西, 还有那三英寸长的獠牙和利爪。"

" [ˈhɑ:dli] , " [hiː; hi][laɪd; li:d] .
" Hardly , he lied .
" 几乎 , " 他 撒谎了 .
" "几乎没有,"他撒谎道。

" [ðæt] , [ˌɪnsɪˈdent(ə)li] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [nɑ:rl] .
" That , incidentally , was a Narl .
" 那 , 顺便 , 曾是 一个 海军研究实验室 .
" 顺便一提, 那是一只纳尔。

[ˈhɜːbɪvɔː(r)] , [ˈveri] [ˈhɑ:mləs] .
Herbivore , very harmless .
草食动物 , 非常 无害 .
" 草食动物, 非常无害。

" [ˈmædsən] [wɔːkt] [pɑːst][hɪm] , [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [səˈplaɪz] .
" Madsen walked past him , towards the supplies .
" 马德森 步行 过去的 他 , 向 这 补给品 .
" 马德森从他身边走过, 朝物资方向走去。

[ˈsæksn] [muːvd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈkɔːlənɪsts] , [ˈʃeɪkɪŋ] [hændz] , [kənˈgrætʃələɪtɪŋ] ,
Saxon moved among the colonists , shaking hands , congratulating ,
撒克逊 已搬 之中 这 殖民者 , 摇晃 双手 , 祝贺 ,
" 萨克森在殖民者中间走动, 与他们握手、祝贺。

[ˈspiːkɪŋ] [ɒv; əv] [ɡriːn] [ˈfiːldz] [ænd; ənd] [ɡʊd] [krɒps][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈvɜːdʒɪn][ˈplænɪt] [weə(r)] [ˈevri]
speaking of green fields and good crops and a virgin planet where every
请讲 的 绿色的 字段 和 好的 农作物 和 一个 处女 行星 在哪里 每一个
[mæn][kʊd; kəd] [kɑːv] [æn; ən][ˈempaɪə(r)] .
man could carve an empire .
男人 可以 雕刻 一个 帝国 .
" 说到绿油油的田野、丰收的庄稼, 以及一个处女星球, 每个人都可以在那里开创新的帝国。

[ðɪːz] [lɑːst] [ˈmomənts] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [wɜːst] , [wen] [juː; jʊ] [sed] [ɡʊdˈbaɪ] ,
These last moments were the worst , when you said goodbye ,
这些 最后的 时刻 是 这 最差 , 什么时候 你 说 再见 ,
" 最后那段时间最难熬, 就是道别的那一刻。

[ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [ˈθɜːti] [pəˈsent] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [biː; bi] [ded] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [wiːk] .
knowing that thirty percent of them would be dead within the week .
会心 那 三十 百分比 的 他们 会 是 死的 之内 这 星期 .
" 明知其中百分之三十的人会在一周内死去。

[hiː; hi] [sɔː] [ˈmædsən] [ˈəʊpənɪŋ] [ə; eɪ] [səˈplaɪ] [keɪs] .
He saw Madsen opening a supply case .
他 锯 马德森 开幕 一个 供应 案件 .
" 他看到马德森打开了一个补给箱。

[dæm] [hɪm] !
Damn him !
该死 他 ！

该死的！

[dʒʌst] [θri:] [mɔ:(r)] ['mɪnɪts] ！
Just three more minutes !
只是 三 更多的 分钟 ！

再过三分钟就好了！

[ðə; ði][lɑ:st] [kru:] ['membə(r)] [dʌmpt] [hɪz; ɪz][ləʊd][ænd; ənd] ['hʌrɪd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['eələk] .
The last crew member dumped his load and hurried into the airlock .
这 最后的全体人员 成员 丢弃 他的 加载 和 慌忙 进入 这 气闸 。

最后一名船员卸下货物，匆匆进入气闸舱。

['sæksn] ['stɑ:tɪd] ['kæʒuəli] ['ɑ:ftə(r)][hɪm] , [tu:] [leɪt] .
Saxon started casually after him , too late .
撒克逊 开始 随意地 后 他 ， 也 晚的 。

萨克森在他之后才开始漫不经心地行动，但为时已晚。

['mædsən] [stʊd] [ðeə(r)] , [hɪz; ɪz][grɪn] [tɔ:t] , [neɪld] [ɒn] .
Madsen stood there , his grin taut , nailed on .
马德森 站立 那里 ， 他的 咧嘴笑 紧绷 ， 钉子 在 。

马德森站在那里，脸上挂着僵硬的笑容。

" ['prɪmətɪv] ['pri:] - [fæb] ['feltəz] , " [hi:; hi] [sed] ['θɪkli] .
" **Primitive pre - fab shelters , " he said thickly .**
" 原始 预 - 法布 避难所 ， " 他 说 浓密 。

“简陋的预制房屋，”他含糊不清地说。

" ['æksi:z][ænd; ənd] [si:dz] ！
" **Axes and seeds !**
" 轴 和 种子 ！

“斧头和种子！ ”

[ðə; ði] ['sɪti] [wɒz; wəz][ə; eɪ][laɪ] .
The city was a lie .
这 城市 曾是 一个 说谎 。

这座城市是个谎言。

[wɪr] [ɒn][ʼaʊə(r)] [əʊn] , [ɪz] [ðæt] [,aɪ 'ti:] ?
We're on our own , is that it ?
是 在 我们的 自己的 ， 是 那 它 ？

我们只能靠自己了，是这样吗？

[waɪ] —
Why —
为什么 —

为什么-

" ['sæksənz][pɑ:m] [flæʃt] [ænd; ənd][ʼmædsən] [fel] ['raɪðɪŋ] .
" **Saxon's palm flashed and Madsen fell writhing .**
" 撒克逊人的 棕榈 闪光灯 和 马德森 跌倒 扭动 。

“萨克森的手掌闪了一下，马德森便痛苦地倒下了。”

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ʃaʊts] , [hændz] [klɔ:] [æt; ət][hɪm][æz; əz][hi:; hi][tɔ:(r)] [fri:] , ['sprɪntɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]
There were shouts , hands clawing at him as he tore free , sprinting for
那里 是 喊叫 ， 双手 爪子 在 他 作为 他 撕裂 自由的 ， 短跑 为了

[ðə; ði] [ʃɪp] .
the ship .
这 船 。

他挣脱束缚，向船冲去，周围响起一片喊叫声，无数只手抓挠着他。

[ˈɔːlweɪz] [ˈrʌnɪŋ] , [hiː; hi] [θɔːt] [ˈbɪtəli] .
Always running , he thought bitterly .
总是 跑步 , 他 想法 苦涩地 .

他愤愤地想，自己总是在奔波。

[aɪm] [ˈgetɪŋ] [əʊld] .
I'm getting old .
我是 获得 老的 .

我老了。

[hiː; hi] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði][ˈsaɪlənt][ˈkɔːrɪdɔːrɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,
He walked through the silent corridors of the ship ,
他 步行 通过 这 沉默的 走廊 的 这 船 ,

他走过船上寂静的走廊，

[ə; eɪ] [ˈləʊnli] [ˈfɪgə(r)][ɪn][ðə; ði] [blæk] [ˈjuːnɪfɔːm][ɒv; əv][ðə; ði][ɪnhɪˈbɪ(ə)n] [kɔː(r)] ,
a lonely figure in the black uniform of the Inhibition Corps ,
一个 孤独 数字 在 这 黑色的 制服 的 这 抑制 兵团 ,

一个身穿镇压部队黑色制服的孤独身影，

[ænd; ənd][wʌns][hiː; hi] [stɛəd] [θruː] [ðə; ði] [ˈpɔːthəʊl] [æt; ət] [ˈiːdn] [ˌɛksˈɛksˈaɪ] ,
and once he stared through the porthole at Eden XXI ,
和 一次 他 凝视 通过 这 舷窗 在 伊甸园 二十一 ,

他曾透过舷窗凝视过伊甸园二十一号，

[ə; eɪ][ˈmɒt(ə)ld] [sfɪə(r)] [riˈsiːdn] [ˈɪntuː][ðə; ði][stɑː(r)] - [ˈfrɒstɪd] [naɪt] .
a mottled sphere receding into the star - frosted night .
一个 斑驳 领域 消退 进入 这 星星 - 磨砂 夜晚 .

一个斑驳的球体渐渐消失在繁星点点的夜空中。

[hɪz; ɪz] [maʊθ] [ˈtwɪstɪd] .
His mouth twisted .
他的 嘴 扭曲 .

他的嘴角扭曲了一下。

[kənˈsiːv] [ə; eɪ] [ˈkɒləni] [ɪn][fɪə(r)] , [briːd] [aɪ ˈtiː][ɪn][ˈterə(r)] .
Conceive a colony in fear , breed it in terror .
构想 一个 殖民地 在 害怕 , 品种 它 在 恐怖 .

在恐惧中孕育一个群体，在惊恐中繁衍它。

[wɒtʃ] [aɪ ˈtiː][əˈdæpt] , [grəʊ] .
Watch it adapt , grow .
手表 它 适应 , 生长 .

观察它如何适应和成长。

[ɪf] [aɪ ˈtiː] [grəʊz] [tuː] [fɑːst] , [hɜːt] [aɪ ˈtiː] .
If it grows too fast , hurt it .
如果 它 生长 也 快速地 , 伤害 它 .

如果它长得太快，就把它弄掉。

[hɜːt] [aɪ ˈtiː] [wɪð] [dɪˈziːz] , [ˈfæmɪn] , [ˌdɪktɪtəʃɪp] .
Hurt it with disease , famine , dictatorship .
伤害 它 和 疾病 , 饥荒 , 专政 .

用疾病、饥荒、独裁统治来伤害它。

[ɪf] [aɪ ˈtiː] [kiːps] [ˈgrəʊɪŋ] — [dɪˈstrɔɪ] [aɪ ˈtiː] .
If it keeps growing — destroy it .
如果 它 保持 生长 — 破坏 它 .

如果它继续生长——就把它摧毁。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði]['kɒrɪdɔ:(r)][ænd; ənd] [stʊd] [æt; ət] [rɪ'spektfɪ] [ə'ten](ə)n] [brɪ'fɔ:(r)][ðə; ði]
The captain came down the corridor and stood at respectful attention before the
这 队长 来了 向下 这 走廊 和 站立 在 尊重 注意力 前 这
[blæk] ['ju:nɪfɔ:m] .
black uniform .
黑色的 制服 .

队长沿着走廊走来，恭敬地立正站在身穿黑色制服的人面前。

" ['steriəʊ][kɔ:l] , [kə'mɑ:ndə(r)] .
" Stereo call , Commander .
" 立体声 称呼 , 指挥官 .

“立体声通话，指挥官。”

[praɪm] [beɪs] .
Prime Base .
主要的 根据 .

主基地。

" ['sæksn] ['sləʊli] [went] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['kæbɪn] .
" Saxon slowly went to his cabin .
" 撒克逊 缓慢地 去 到 他的 舱 .

萨克森缓缓走向他的小屋。

[ðə; ði]['steriəʊ]['pæn(ə)l][wɒz; wəz] ['flæʃɪŋ] ['stedi] ['krɪmz(ə)n][tu:; tə] ['deɪzɪneɪt] [tɒp][praɪ'ɒrəti][ænd; ənd]
The stereo panel was flashing steady crimson to designate top priority and
这 立体声 控制板 曾是 闪烁 稳定的 赤红 到 指定 顶部 优先事项 和
[hi:; hi] [rɪ'streɪnd] [ə; eɪ]['sævɪdʒ] ['ɪmpʌls] [tu:; tə] [ʃʌt] [ðə; ði] [θɪŋ] [ɒf] .
he restrained a savage impulse to shut the thing off .
他 克制 一个 野蛮的 冲动 到 关闭 这 事物 离开 .

音响面板持续闪烁着深红色，表示处于最高优先级，他强忍住想要关掉它的冲动。

[hi:; hi] [slʌmpt] [ɪn][ðə; ði][kən'trəʊl][tʃeə(r)] ,
He slumped in the control chair ,
他 瘫倒 在 这 控制 椅子 ,

他瘫倒在控制椅上，

[ænd; ənd][ðə; ði][traɪ] - [di: 'aɪ] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][æt; ət][ə; eɪ][desk] ['sləʊli] [kəʊə'lest] .
and the tri - di image of a man at a desk slowly coalesced .
和 这 三 - 迪 图像 的 一个 男人 在 一个 桌子 缓慢地 融合 .

一个男人坐在办公桌前的三重图像慢慢地成形。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['grænɪt] - ['fi:tʃəd] [əʊld][mæn] [wɪð] [aɪz] [laɪk] [blu:] [aɪs] , [ænd; ənd]['sæksənz]
It was a granite - featured old man with eyes like blue ice , and Saxon's
它 曾是 一个 花岗岩 - 特色 老的 男人 和 眼睛 喜欢 蓝色的 冰 , 和 撒克逊人的
[hed] [snæpt] ['ʃɑ:pli] [rɪ'ekt] .
head snapped sharply erect .
头 啪啪 尖锐地 直立 .

那是一个面容冷峻、双眼冰蓝如冰的老人，萨克森猛地抬起头来。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz]['praɪməs][gænt] , [kɔ:(r)] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] .
It was Primus Gant , Corps Director :
它 曾是 普里姆斯 甘特 , 兵团 导演 .

他是军团长普里默斯·甘特。

[æt; ət] ['naɪnti] ['pɑ:sek] [gænts] ['fi:tʃəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['slaɪtli] [heɪz] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz]
At ninety parsecs Gant's features were slightly hazed , but his voice was
在 九十 秒差距 甘特的 特征 是 轻微地 朦胧 , 但 他的 嗓音 曾是
[klɪə(r)] , [ʃɑ:p] [æz; əz][ə; eɪ] [sɜ:d] .
clear , sharp as a sword .
清除 , 锋利的 作为 一个 剑 .

在九十秒差距处，甘特的面容略显模糊，但他的声音却清晰如剑般锐利。

" [rɪˈpɔːt] , [kəˈmɑːndə(r)] . "

" Report , Commander . "

" 报告 , 指挥官 . "

“报告，指挥官。”

" [maɪ] [ɪkˌstræpəˈleɪn] [went] [θruː] [æn; ən][ˈaʊə(r)][əˈgəʊ] .

" My extrapolation went through an hour ago .

" 我的 外推法 去 通过 一个 小时 前 .

我的推断在一个小时前就完成了。

[ˈɔːlsəʊ][maɪ][ˌrezɪɡˈneɪ(ə)n] .

Also my resignation .

还 我的 辞职 .

还有我的辞职信。

" [ˈnʌθɪŋ] [muːvd] [ɪn] [ɡænts] [feɪs] [ɔː(r)][hɪz; ɪz] [aɪz] .

" Nothing moved in Gant's face or his eyes .

" 没有什么 已搬 在 甘特的 脸 或者 他的 眼睛 .

“甘特的脸和眼睛没有任何表情。”

[ˈsæksn] [sed] [ˈstɪfli] , " [ˈplænɪtˌfɔːl] [ˌʌnɪˈventf(ə)l] .

Saxon said stiffly , " Planetfall uneventful .

撒克逊 说 僵硬地 , " 行星坠落 平静无事 .

萨克森僵硬地说：“行星坠落风平浪静。”

[ˈeəriə][ɪˈnɪmɪk(ə)l] .

Area inimical .

区域 敌对的 .

敌对区域。

[ɪˈnɪ(ə)l] [ʃɒk] [kənˈsep(ə)n] , [ˈprɒbəb(ə)l][ɡɒd] - [brɪˈtreɪəl] [mɪˈθɒlədʒi] [baɪ] [fɔːθ] [ˌdʒenəˈreɪ(ə)n] .

Initial shock conception , probable God - betrayal mythology by fourth generation .

最初的 震惊 概念 , 可能 上帝 - 背叛 神话 经过 第四 一代 .

最初是震惊式的构想，可能是第四代关于上帝背叛的神话。

[ðəʊz] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [ʃʊd; ʃəd][get] [ˈθɜːti] [pəˈsent] [ɒv; əv][ðəm; ðəm][ðə; ði][fɜːst] [wiːk] .

Those things in the forest should get thirty percent of them the first week .

那些 事物 在 这 森林 应该 得到 三十 百分比 的 他们 这 第一的 星期 .

第一周，森林里的那些东西应该分到百分之三十。

[ˈwepənɪs] , [ðel] [rʌn] .

Weaponless , they'll run .

无武器 , 他们会 跑步 .

他们手无寸铁，只会逃跑。

[ðə; ði] [tuː] [tuː; tə][wʌn] [ˈfiːmeɪl] [ˈreɪʃəʊ][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ˌægrɪˈkʌltʃərəl] [ˈmeɪtriəːki] [baɪ]

The two to one female ratio should make for an agricultural matriarchy by

这 二 到 一 女性 比率 应该 制作 为了 一个 农业 母系社会 经过

[ðə; ði][sɪksθ][ˌdʒenəˈreɪ(ə)n] .

the sixth generation .

这 第六 一代 .

2:1 的女性比例应该会在第六代形成农业母系社会。

[ˌrekəˈmend] [ˌɪntəˈmɪtənt] [tʃek] [æt; ət][ðæt] [taɪm] .

Recommend intermittent check at that time .

推荐 间歇性的 查看 在 那 时间 .

建议届时进行间歇性检查。

" [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [sləʊ] [ˈæŋɡri] [breθ] .

" He took a slow angry breath .

" 他 采取 一个 慢的 生气的 气息 .

他缓缓地、愤怒地吸了一口气。

" [waɪ] ['dɪd(ə)nt][wiː; wi] [ɡɪv] [ðəm; ðəm] ['wepənz] ?
" **Why didn't we give them weapons ?**
" 为什么 没有 我们 给 他们 武器 ?

为什么我们不给他们武器？

" [ɡænts] [smaɪl][wɒz; wəz]['æsaɪd] .
" **Gant's smile was acid .**
" 甘特的 微笑 曾是 酸 。

甘特的笑容充满讽刺意味。

" [brɪ'kəz; brɪ'kɒz][wiː; wi] ['hævnt] [jet] [traɪd][æn; ən][ægri'kʌltʃərəl] ['meɪtriɑːki] , [kə'mɑːndə(r)] .
" **Because we haven't yet tried an agricultural matriarchy , Commander .**
" 因为 我们 还没有 然而 尝试 一个 农业 母系社会 , 指挥官 。

“因为我们还没有尝试过农业母系社会，指挥官。”

[brɪ'kəz; brɪ'kɒz][ðə; ði]['ləʊə(r)][ðə; ði][ɪ'nɪ(ə)l][sə'vaɪv(ə)l]['fæktə(r)] , [ðə; ði] ['sləʊə] [ðə; ði]['kʌltʃə(r)] [drɪ'veləpmənt]
Because the lower the initial survival factor , the slower the culture development
因为 这 降低 这 最初的 生存 因素 , 这 慢点 这 文化 发展
.
:
.

因为初始存活率越低，培养发展速度就越慢。

['getɪŋ] ['skwi:mɪʃ] ?
Getting squeamish ?
获得 胆小的 ?

开始感到恶心了吗？

" ['sæksn] [sed] ['dɒɡɪdli] , " [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] . "
" **Saxon said doggedly , " They didn't have a chance .** "
" 撒克逊 说 顽强地 , " 他们 没有 有 一个 机会 。

萨克森固执地说：“他们没有机会。”

" ['naɪðə(r)][dɪd] ['twenti] ['mɪljən] ['pi:p(ə)l][ɒn] [ɜːθ] [ɪn][ðə; ði][lɑːst][ə'tɒmɪk][wɔː(r)] .
" **Neither did twenty million people on Earth in the last atomic war .**
" 两者都不 做过 二十 百万 人们 在 地球 在 这 最后的 原子 战争 。

“上次原子战争中，地球上两千万人也没有幸免于难。”

" [ðə; ði] [də'rektərz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [sɒft] .
" **The Director's voice was soft .**
" 这 导演的 嗓音 曾是 柔软的 。

导演的声音很轻柔。

" [ɔːl][ˈkɑːlənɪsts][vɒlən'tɪə(r)] .
" **All colonists volunteer .**
" 全部 殖民者 志愿者 。

所有殖民者都是自愿的。

[sʌm; səm][hæv; həv][ə; eɪ] ['vɪʒn] .
Some have a vision .
一些 有 一个 想象 。

有些人有远见。

[ˈʌðə(r)z] [hæv; həv][ə; eɪ]['leɪt(ə)nt]['paʊə(r)][draɪv] [ðæt] ['steɪsɪs][kænt]['sætɪsfai] .
Others have a latent power drive that stasis can't satisfy .
其他的 有 一个 潜 力量 驾驶 那 停滞 不能 满足 。

另一些人则拥有潜在的动力，而静止状态无法满足这种动力。

['ðer] ['mɪsfɪts] [rɪ'ɡɑːdləs] , [pə'ten(ə)l] [θrets] [tuː; tə]['steɪsɪs] .
They're misfits regardless , potential threats to stasis .
它们是 格格不入的人 不管 , 潜在的 威胁 到 停滞 。

无论如何，他们都是格格不入的人，是对现状的潜在威胁。

[rɪ'membə(r)] [jɔ:(r); jə(r)][lɑ:st] [li:v] , [kə'mɑ:ndə(r)] ?
Remember your last leave , Commander ?
记住 你的 最后的 离开 , 指挥官 ?

指挥官，还记得你上次休假吗？

[ai] [bɪ'li:v] [ju:; jʊ][met][maɪ][sʌn] .
I believe you met my son .
我 相信 你 遇见 我的 儿子 .

我相信你见过我儿子。

" [ˈsæksn] [nˈɒdɪd] [ˈkɜ:tlɪ] .
" **Saxon nodded curtly .**
" 撒克逊 点头 简短地 .

萨克森简短地点了点头。

[hi:; hi] [rɪ'membəd] [ðə; ði] [də'rektərz] [sʌn][æz; əz][ə; eɪ][ˈkwaɪət] ,
He remembered the Director's son as a quiet ,
他 记得 这 导演的 儿子 作为 一个 安静的 ,

他记得导演的儿子性格安静，

[sɒft] - [ˈspəʊkən] [ju:θ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈjɜ:nɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][fɑ:(r)][ˈpleɪsɪz][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
soft - spoken youth with the yearning for far places in his eyes .
柔软的 - 说 青年 和 这 渴望 为了 远的 地方 在 他的 眼睛 .

一位说话轻声细语的青年，眼中流露出对远方的向往。

" [ai][hæd; həd] [həʊpt] [hi:; hi] [wʊd] [ˈkwɒlɪfaɪ][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kɔ:(r)] .
" **I had hoped he would qualify for the Corps .**
" 我 有 希望 他 会 资格 为了 这 兵团 .

“我曾希望他能入选海军陆战队。”

" [gænt] [lʊkt] [ˈsʌd(ə)nli] [əʊld] , [ˈtaɪəd] .
" **Gant looked suddenly old , tired .**
" 甘特 看起来 突然 老的 , 疲劳的 .

甘特突然显得苍老疲惫。

" [ɪn'sted] [hi:z] [ˌvɔ:lən'tɪrɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][kə'ləʊniəl] [ˈsɜ:vɪs] .
" **Instead he's volunteering for Colonial Service .**
" 反而 他是 志愿服务 为了 殖民 服务 .

“相反，他自愿加入殖民地服务队。”

[dɪd][ju:; jʊ][ˈevə(r)] [lu:z] [ə; eɪ][sʌn] , [kə'mɑ:ndə(r)] ?
Did you ever lose a son , Commander ?
做过 你 曾经 失去 一个 儿子 , 指挥官 ?

指挥官，您是否曾失去过儿子？

" [ðeɪ] [steərd] [æt; ət] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈhʌmɪŋ] [ˈemptɪnəs] [ænd; ænd][ˈsæksn][ˈfaɪnəli]
" **They stared at each other across the humming emptiness and Saxon finally**
" 他们 凝视 在 每个 其他 穿过 这 哼唱 空虚 和 撒克逊 最后
[ˈwɪspəd] , " [aɪm] [ˈsɒri] . "
whispered , " I'm sorry . "
低声说道 , " 我是 对不起 . "

“他们隔着嗡嗡作响的空旷空间互相凝视着，萨克森终于低声说道：‘对不起。’”

" [ˈsteɪsɪs][ɪz][ɔ:l][wi:; wi][kæn; kən] [əˈfɔ:d] , " [ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] [sed] [ˈnʌmli] .
" **Stasis is all we can afford , " the Director said numbly .**
" 停滞 是 全部 我们 能 买得起 , " 这 导演 说 麻木地 .

“我们只能负担得起停滞状态，”主任麻木地说。

" [mæn][kænt][hæv; həv][ju:ˈtəʊpiə] [jet] .
" **Man can't have Utopia yet .**
" 男人 不能 有 乌托邦 然而 .

人类还无法实现乌托邦。

[br'kæz; br'kɒz] [hi:z] [sti:l] — [mæn] .
Because he's still — Man .
因为 他是 仍然 — 男人 .

因为他仍然是——男人。

[pə'hæps] [hi:l] ['nevə(r)][hæv; həv][,ai 'ti:] .
Perhaps he'll never have it .
也许 地狱 绝不 有 它 .

或许他永远也得不到。

[bʌt; bət][baɪ] [gɒd] [hi:l] [traɪ] !
But by God he'll try !
但 经过 上帝 地狱 尝试 !

但他一定会尽力的！

[,rezɪg'neiʃ(ə)n] [wɪð'drɔ:n] ?
Resignation withdrawn ?
辞职 撤回 ?

撤回辞呈？

" [ˈsæksn] [n'ɒdɪd] .
" Saxon nodded .
" 撒克逊 点头 .

萨克森点了点头。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [spi:k] .
He could not speak .
他 可以 不是 说话 .

他无法说话。

" [aɪm][glæd] .
" I'm glad .
" 我是 高兴的 .

我很高兴。

[ðə; ði] [ʃɪps] ['kæptɪn] [hæd; həd] ['ɔ:dərs] [tu:; tə] [bɜ:n] [ju:; jʊ] [daʊn] [hæd; həd][ju:; jʊ] [rɪ'fju:zd] .
The ship's captain had orders to burn you down had you refused .
这 船的 队长 有 订单 到 烧伤 你 向下 有 你 拒绝 .

如果你拒绝，船长就奉命烧死你。

" [gænts] [feɪs] [wɒz; wəz] ['wʊdn] .
" Gant's face was wooden .
" 甘特的 脸 曾是 木制的 .

甘特的表情僵硬。

" [ˌɪnhɪ'biʃ(ə)n][ˈeɪdʒənts][ˈnevə(r)][kwɪt] , [ðeɪ] [dʒʌst][daɪ][ɪn] ['hɑ:nɪs] .
" Inhibition agents never quit , they just die in harness .
" 抑制 代理人 绝不 辞职 , 他们 只是 死 在 马具 .

“抑制剂永远不会停止工作，它们只是在执行任务时死亡。”

[jʊl] [teɪk] [ðə; ði] ['laɪfbəʊt] [tu:; tə] ['i:dn] [saɪ; zaɪ; ksɑɪ; gzaɪ][fɔ:(r); fə(r)][sɪksθ][,dʒenə'reɪʃ(ə)n] [tʃek] .
You'll take the lifeboat to Eden XI for sixth generation check .
你会 拿 这 救生艇 到 伊甸园 十一 为了 第六 一代 查看 .

你将乘坐救生艇前往伊甸十一号进行第六代检查。

[gʊd] ['hʌntɪŋ] , [kə'mɑ:ndə(r)] .
Good hunting , Commander .
好的 打猎 , 指挥官 .

祝您狩猎愉快，指挥官。

" [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] ['feɪdɪd] .
" The image faded .
" 这 图像 褪色 .

图像渐渐消失。

[ˈsæksn][sæt][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [ˈsteərɪŋ][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈdɑ:knəs] .
Saxon sat for a long time , staring into the darkness .
撒克逊 卫星 为了 一个 长的 时间 , 凝视 进入 这 黑暗 .

萨克森久久地坐着，凝视着黑暗。

[ˈi:dn] [sar; zar; ksar; gzar][wɒz; wəz] [θri:] [ˈpɑ:sek] [ˈdɪstənt] , [nɪə(r)][ˈælgɒl] .
Eden XI was three parsecs distant , near Algol .
伊甸园 十一 曾是 三 秒差距 遥远 , 靠近 阿尔戈尔 .

伊甸十一号距离这里三个秒差距，靠近阿尔戈尔。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][nekst][ten] [ˈaʊəz] [ˈsæksn] [peɪst] [ðə; ði] [ˈmɑ:vələsli] [ˈɪkwɪpt] [ˈlaɪfbəʊt][ænd; ənd]
For the next ten hours Saxon paced the marvelously equipped lifeboat and
为了 这 下一个 十 小时 撒克逊 踱步 这 奇妙地 配备 救生艇 和
[əbˈzɔ:bd] [ˈdeɪtə][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈrəʊbɒt][rɪˈkɔ:də(r)] .
absorbed data from the robot recorder .
吸收 数据 从 这 机器人 录音机 .

接下来的十个小时里，萨克森在设备精良的救生艇上踱来踱去，并从机器人记录仪中吸收数据。

[hi:; hi] [stɛəd] [æt; ət][ðə; ði][hɑ:d][ˈkrɪst(ə)] [eɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɑ:z] [ænd; ənd] [θɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]
He stared at the hard crystal ache of the stars and thought of the
他 凝视 在 这 难的 水晶 疼痛 的 这 明星 和 想法 的 这
[dəˈrektərz] [sʌn] .
Director's son .
导演的 儿子 .

他凝视着星辰坚硬如水晶般的光芒，想起了导演的儿子。

[hi:; hi] [θɔ:t] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈsɪtɪz] [ɒv; əv] [z:θ] , [ænd; ənd][əˈbaʊt][ˈsteɪsɪs] .
He thought about the shining cities of Earth , and about stasis .
他 想法 关于 这 灼灼 城市 的 地球 , 和 关于 停滞 .

他想到了地球上那些闪耀的城市，以及静止的状态。

[ˈsteɪsɪs] [ment] — [kənˈtrəʊl] .
Stasis meant — control .
停滞 意思是 — 控制 .

停滞意味着控制。

[,aɪˈti:] [ment] [kənˈtrəʊl][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈbɪljən] [ˈpi:p(ə)] , [ə; eɪ][ˈrɪdʒɪd] [ˈplænətri] [ˈɪkɒnəmi] .
It meant control of a billion people , a rigid planetary economy .
它 意思是 控制 的 一个 十亿 人们 , 一个 死板的 行星 经济 .

这意味着控制十亿人口，建立僵化的全球经济体系。

[,aɪˈti:] [ment] [ðə; ði] [ə,sæsɪˈneiʃ(ə)n] [brɑ:nt][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:(r)] .
It meant the Assassination branch of the Corps .
它 意思是 这 暗杀 分支 的 这 兵团 .

它指的是军团的暗杀部门。

[ə,sæsɪˈneiʃ(ə)n] ([ˈkeəfəli] [kənˈtraɪvd] [tu:; tə] [əˈprɪə(r)] [æksɪˈdent(ə)]) [tʊk] [keə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [fju:]
Assassination (carefully contrived to appear accidental) took care of those few
暗杀 (小心 人为的 到 出现 偶然) 采取 关心 的 那些 很少
[ˈmælkən,tent] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)][ˈaɪðə(r)] [tu:] [smɑ:t] [ɔ:(r)] [tu:] [ˈstju:pɪd][tu:; tə] [saɪn] [ʌp][fɔ:(r); fə(r)]
malcontents who were either too smart or too stupid to sign up for
不满分子 WHO 是 任何一个 也 聪明的 或者 也 愚蠢的 到 符号 向上 为了
[kɒlənaɪˈzeɪʃn] .
colonization .
殖民化 .

暗杀（精心策划，使其看起来像是意外）解决了那些要么太聪明要么太愚蠢而不愿接受殖民统治的少数不满分子。

[,aɪˈti:] [ment] [ə; eɪ][ˈgrædʒuəl] [ˈwi:dɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ʌnˈseɪn] , [ðə; ði][ˈpaʊə(r)] - [mæd] ,
It meant a gradual weeding out of the unsane , the power - mad ,
它 意思是 一个 逐渐地 除草 出去 的 这 疯子 , 这 力量 - 疯狂的 ,

这意味着要逐步清除那些精神不正常、权力欲极强的人。

[,aɪˈti:] [ment] ['lɜ:nɪŋ] [ðə; ði] [tru:] ['mi:nɪŋ] [ɒv; əv][ˈsænəti][ænd; ənd] [pi:s] [ænd; ənd][ˈreɪ(ə)]
it meant learning the true meaning of sanity and peace and racial
它 意思是 学习 这 真的 意义 的 理智 和 和平 和 种族
[ˈbrʌðəhʊd] .
brotherhood .
兄弟情 .

这意味着要懂得理智、和平与种族兄弟情谊的真正含义。

[ænd; ənd][,aɪˈti:] [ment] [ðə; ði][stægˈneɪ(ə)n][ɒv; əv] [ˈsaɪəns] ,
And it meant the stagnation of science ,
和 它 意思是 这 停滞 的 科学 ,

这意味着科学的停滞不前。

[ə; eɪ] [θɪk] [fɪlm][ɒv; əv][dʌst] [ˈgæðərɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ˈtekst,bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɪlətri] [tækˈtɪʃn] ,
a thick film of dust gathering on the textbooks of the military tactician ,
一个 厚的 电影 的 灰尘 采集 在 这 教科书 的 这 军队 战术家 ,
军事战术教科书上积了一层厚厚的灰尘。

[ænd; ənd] [ˈwɔ:ʃɪps] [ˈrɒtɪŋ] [æt; ət][ˈæŋkə(r)] .
and warships rotting at anchor .
和 军舰 腐烂 在 锚 .

还有停泊在锚地腐烂的军舰。

[,aɪˈti:] [ment] [ðə; ði] [waɪt] [ˈspaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈsteɪsɪs][əd,mɪnɪˈstreɪ(ə)n][ˈsentə(r)][æt; ət] [nju:]
It meant the white spire of the Stasis Administration Center at New
它 意思是 这 白色的 尖塔 的 这 停滞 行政 中心 在 新的
[ˈwɒʃɪŋtən] ,
Washington ,
华盛顿 ,

它指的是位于新华盛顿的斯塔西斯管理中心的白色尖顶。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜ:dz] [ˈgreɪv(ə)n][ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈgəʊldən][ˈpɔ:t(ə)lz] :
and the words graven over the golden portals :
和 这 字 雕刻 超过 这 金的 门户 :

以及镌刻在金色大门上的文字：

[nəʊ] [ðəɪˈself] , [mæn] .
Know thyself , Man .
知道 你自己 , 男人 .

认识你自己吧，人。

[ɔ:(r)][daɪ] !
Or die !
或者 死 !

否则就去死！

[wɒz; wəz][ðə; ði] [dri:m] [wɜ:θ] [,aɪˈti:] ?
Was the dream worth it ?
曾是 这 梦 值得 它 ?

这个梦想值得吗？

[ɔ:(r)][wɒz; wəz][mæn] [du:md] [tu:; tə][daɪ][laɪk][ə; eɪ] [ˈbrɔ:liŋ] [eɪp] , [ˈpleɪɪŋ] [wɪð] [ˈlaɪtnɪŋ] ?
Or was Man doomed to die like a brawling ape , playing with lightning ?
或者 曾是 男人 注定失败 到 死 喜欢 一个 争吵 猿 , 玩耍 和 闪电 ?

难道人类注定要像一只争斗的猿猴，玩弄闪电而死吗？

[ˈsæksn][kʊd; kəd][nɒt] [ˈɑ:nsə(r)] .
Saxon could not answer .
撒克逊 可以 不是 回答 .

萨克森无法回答。

[ˈmiːnwaɪl] [ðə; ði] [ˈkɒlənɪz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈhɪbɪtɪd] .
Meanwhile the colonies had to be inhibited .
同时 这 殖民地 有 到 是 抑制 .

与此同时，必须抑制这些蚁群的繁殖。

[wʌŋ] [ɪntəˈplæniːtri] [wɔː(r)][kʊd; kəd] [smæʃ] [ðə; ði][ˈfrædʒaɪl][ˈstrʌktʃə(r)][səʊ] [ˈpeɪnzteɪkɪŋli] [bɪlt] [ˈəʊvə(r)]
One interplanetary war could smash the fragile structure so painstakingly built over
— 星际 战争 可以 粉碎 这 脆弱的 结构 所以 精心 建造 超过

[ðə; ði][lɑːst] [fjuː] [ˈhʌndrəd] [jˈiəz] .
the last few hundred years .
这 最后的 很少 百 年 .

一场星际战争就可能摧毁过去几百年来精心构建的脆弱结构。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈtɜːnɪŋ] [pɔɪnt] , [ðə; ði][ˈfaɪn(ə)] [krɒs] - [rəʊdz][ʊv; əv][mænz] [ˈdestəni] .
This was the turning point , the final cross - roads of Man's destiny .
这 曾是 这 转弯 观点 , 这 最终的 叉 - 道路 的 男人的 命运 .

这是转折点，是人类命运的最终十字路口。

[ˈsæksn] [smaɪld] [ˈbliːkli] .
Saxon smiled bleakly .
撒克逊 微笑 凄凉地 .

萨克森露出了苦涩的笑容。

[ˈʌltɪmətli] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈkɒləni] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ˈnaɪðə(r)][ɪnˈhɪbɪt][ɔː(r)] [dɪˈstrɔɪ] .
Ultimately there would be a colony they could neither inhibit or destroy .
最终 那里 会 是 一个 殖民地 他们 可以 两者都不 抑制 或者 破坏 .

最终会形成一个他们既无法抑制也无法摧毁的殖民地。

[ðə; ði] [əˈdæptɪv] [ˈʌltɪmət] .
The adaptive ultimate .
这 自适应 最终的 .

自适应的终极。

[ðæt] [ˈkɒləni] [wʊd] [biː; bi][mæn][nəʊ][ˈlɒŋɡə(r)] , [bʌt; bət][ˈhəʊməʊ; ˈhɒməʊ][suːˈpiəriə(r)] .
That colony would be Man no longer , but Homo Superior .
那 殖民地 会 是 男人 不 更长 , 但 人类 优越的 .

那个群体将不再是人类，而是高等人。

[bʌt; bət][baɪ] [ðen] , [aɪˈtiː] [wʊdnt] [ˈmætə(r)] .
But by then , it wouldn't matter .
但 经过 然后 , 它 不会 事情 .

但到那时，这一切都无关紧要了。

[ðə; ði] [ˈlaɪfbəʊt] [keɪm] [ɪn][ʊn][ðə; ði] [naɪt] [saɪd][ʊv; əv] [ˈiːdn] [saɪ; zaɪ; ksar; gzai] ,
The lifeboat came in on the night side of Eden XI ,
这 救生艇 来了 在 在 这 夜晚 边 的 伊甸园 十一 ,

救生艇从伊甸十一号球场的夜侧驶来。

[ænd; ənd] [hʌŋ] [əˈbʌv] [ðə; ði] [bluː] [ˈmaʊntənz] [laɪk][ə; eɪ] [ˈbɑːskɪŋ] [ʃɑːk] .
and hung above the blue mountains like a basking shark .
和 悬挂 多于 这 蓝色的 山脉 喜欢 一个 晒太阳 鲨鱼 .

它像一条晒太阳的鲨鱼一样悬在蓝色的群山之上。

[ˈsæksn] [tʃekt] [hɪz; ɪz][kəʊˈɔːdɪnəts; kəʊˈɔːdɪnerts] .
Saxon checked his coordinates .
撒克逊 已检查 他的 坐标 .

萨克森检查了他的坐标。

[ðɪs] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)] [ˈlændɪŋ] [saɪt] , [ˈɔːlməʊst] [tuː] [ˈhʌndrəd] [jˈiəz] [əˈgəʊ] .
This had been the original landing site , almost two hundred years ago .
这 有 到过 这 原来的 降落 地点 , 几乎 二 百 年 前 .

这里曾是近两百年前的原始登陆地点。

[hiː; hi] [swɪtʃt] [ðə; ði] ['ɪnfɹə] - [vjuː] [ɒn] ['mæksɪmə] , [ænd; ənd][brɪ'gæn][tuː; tə] [kruːz] [ɪn] ['waɪdnɪŋ]
He switched the infra - view on maximum , and began to cruise in widening
他 切换 这 基础设施 - 看法 在 最大限度 , 和 开始 到 巡航 在 扩大
['spaɪrəlz] .
spirals .
螺旋 .

他将红外视图调到最大，开始以越来越大的螺旋线巡航。

[ðɪːz] [sɪksθɪ][,dʒenə'reɪ(ə)n][hɒps][wɜː(r); wə(r)][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [ruː'tiːn] .
These sixth generation hops were usually routine .
这些 第六 一代 酒花 是 通常 常规 .

这些第六代啤酒花通常是例行公事。

[ɪf] [nəʊ'mædɪk] , [ə; eɪ] [fjuː] [pə'ɪtɪk(ə)l] [ˈɪfts] [kʊd; kəd][help] [wɔːp] [ðə; ði] ['kʌltʃə(r)][ˈɪntuː][ə; eɪ][set] ['pæt(ə)n]
If nomadic , a few political shifts could help warp the culture into a set pattern
如果 游牧的 , 一个 很少 政治的 轮班 可以 帮助 经 这 文化 进入 一个 放 图案
.
.
.

如果是游牧民族，一些政治变动可能会使他们的文化演变成一种固定的模式。

[ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]['mætə(r)][tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] ['vɪzɪtɪŋ] ['deɪətɪ; 'diːətɪ] , [pɪk] [wʌn] [wɔːpt] [saɪ'kɒtɪk] ,
A simple matter to play the visiting deity , pick one warped psychotic ,
一个 简单的 事情 到 玩 这 访问 神 , 挑选 一 扭曲的 精神病 ,
[ænd; ənd][ɪn'vest][hɪm] [wɪð] ['paʊə(r)] .
and invest him with power .
和 投资 他 和 力量 .

扮演来访的神明很简单，挑一个精神错乱的疯子，赋予他力量。

[ə; eɪ] [ˌdɪk'tetəʃɪp] [wɒz; wəz][baɪ][fɔː(r)][ðə; ði][best] [wei] [ɒv; əv] [ɪn'hɪbɪtɪŋ] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['kʌltʃə(r)] .
A dictatorship was by far the best way of inhibiting a young culture .
一个 专政 曾是 经过 远的 这 最好的 方式 的 抑制 一个 年轻的 文化 .

独裁统治无疑是扼杀新兴文化的最佳方式。

[ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['sɪti] - [steɪts] [wɜː(r); wə(r)][ˈɔːlməʊst][æz; əz] ['iːzi] .
Agricultural city - states were almost as easy .
农业 城市 - 各州 是 几乎 作为 简单的 .

农业城邦也差不多一样容易发展。

['deɪzɪgneɪt] [ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)][krɒp][æz; əz]['seɪkrɪd] , [kɪl] [ðə; ði][rəʊ'teɪf(ə)n]['prəʊgræm] , [ɪm'pɒvəriʃ] [ðə; ði]
Designate a particular crop as sacred , kill the rotation program , impoverish the
指定 一个 特别的 庄稼 作为 神圣 , 杀 这 旋转 程序 , 贫困 这
[lənd] , [ɪntrə'djuːs] ['sɜːfdəm] .
land , introduce serfdom .
土地 , 介绍 农奴制 .

将某种作物指定为神圣作物，废除轮作制度，使土地贫瘠，实行农奴制。

[baɪ] [daːn] , ['sæksn] [faʊnd] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] .
By dawn , Saxon found what he was looking for .
经过 黎明 , 撒克逊 成立 什么 他 曾是 寻找 为了 .

天亮时分，萨克森找到了他要找的东西。

[ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] [kliəd] ['fiːldz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fɑːmhaʊs] .
A row of cleared fields and a farmhouse .
一个 排 的 已清除 字段 和 一个 农家 .

一排开阔的田地和一座农舍。

[hiː; hi][ˌrekə'nɔɪtə , riː-] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [fraʊnd] .
He reconnoitered a hundred miles farther and frowned .
他 侦察 一个 百 英里 更远 和 皱眉 .

他向外侦察了一百英里，皱起了眉头。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][klʌmp][ɒv; əv][dwelɪŋz][nəʊ][saɪn][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈvɪlɪdʒ][ˈtreɪdɪŋ][kəˈmjuːnəti] .
There was no clump of dwellings , no sign of a village trading community .
那里 曾是 不 丛 的 住宅 , 不 符号 的 一个 村庄 贸易 社区 .

这里没有成片的房屋，也没有村庄贸易社区的迹象。

[hiː; hi][brɔːt][ðə; ði][ʃɪp][daʊn][ɪn][ə; eɪ][ˈfɒrɪst][θriː][maɪlz][əˈweɪ][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈfɑːmhaʊs]
He brought the ship down in a forest three miles away from the farmhouse
他 带来 这 船 向下 在 一个 森林 三 英里 离开 从 这 农家
[ænd; ənd][ˈkæmɒflɑːʒd][aɪˈtiː][tuː; tə][lʊk][laɪk][ə; eɪ][greɪt][ˈmɒsi][ˈbəʊldə(r)] .
and camouflaged it to look like a great mossy boulder .
和 伪装 它 到 看 喜欢 一个 伟大的 苔藓 巨石 .

他将船降落在距离农舍三英里外的森林里，并将其伪装成一块长满青苔的大石头。

[hiː; hi][spent][ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)][ˈmɔːnɪŋ][ˈtestɪŋ][ðə; ði][ˈætməsfɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][sɔɪl][wɪð][ə; eɪ]
He spent the entire morning testing the atmosphere and the soil with a
他 花费 这 全部的 早晨 测试 这 气氛 和 这 土壤 和 一个
[ˈsævɪdʒ][ˈpeɪ](ə)ns] .
savage patience .
野蛮的 耐心 .

他用一种近乎疯狂的耐心，花了整个上午测试大气和土壤的情况。

[ɪn][ðə; ði][ˈɜːli][jˈɪəz][ɒv; əv][ðə; ði][kɔː(r)][ˈvaɪrəs][mjuːˈteɪʃənz][hæd; həd][ˈteɪkən][ə; eɪ][ˈfɪəf(ə)l][təʊl][ɒv; əv]
In the early years of the Corps , virus mutations had taken a fearful toll of
在 这 早期的 年 的 这 兵团 , 病毒 突变 有 已采取 一个 可怕 收费 的
[ɪntəˈmɪtənt][ˈspɒtə(r)] .
intermittent spotters .
间歇性的 观察员 .

在海军陆战队成立初期，病毒变异给间歇性观察员造成了可怕的损失。

[ˈfaɪnəli][hiː; hi][dɪˈskɑːdɪd][hɪz; ɪz][ˈjuːnɪfɔːm][ænd; ənd][sɪˈlektɪd][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv][ˈhəʊmspʌn][frɒm; frəm]
Finally he discarded his uniform and selected a pair of homespuns from
最后 他 丢弃 他的 制服 和 已选 一个 一对 的 家常菜 从
[ðə; ði][ʃɪps][ˈwɔːdrəʊb][ˈlɒkə(r)] .
the ship's wardrobe locker .
这 船的 衣柜 储物柜 .

最后他脱下制服，从船上的衣柜里挑选了一条粗布裤。

[ˈʌndə(r)][ðə; ði][ˈhəʊmspʌn][rɪˈpeəuz][hɪz; ɪz][juːˈtɪləti][kɪt][ə; eɪ][ˈmɪnɪtʃə(r)][ˈɑːsənl] .
Under the homespuns reposed his utility kit , a miniature arsenal .
在下面 这 家常菜 安息 他的 公用事业 成套工具 , 一个 微型 兵工厂 .

在粗布衣衫下，放着他的工具箱，一个微型军火库。

[leɪt][ðæt][ˌɑːftəˈnuːn][hiː; hi][ɪˈmɜːdʒd][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈfɒrɪst][ænd; ənd][stʊd][æt; ət][ðə; ði][edʒ]
Late that afternoon he emerged from the forest and stood at the edge
晚的 那 下午 他 出现 从 这 森林 和 站立 在 这 边缘
[ɒv; əv][ðə; ði][kliəd][ˈfiːldz] ,
of the cleared fields ,
的 这 已清除 字段 ,

那天下午晚些时候，他从森林里出来，站在空地的边缘。

[ə; eɪ][weðəˈbiːtɪn][aɪˈtɪnərənt] , [ˈɒbviəsli][ˈwɪlɪŋ][tuː; tə][tʃɒp][wʊd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][miːl] .
a weatherbeaten itinerant , obviously willing to chop wood for a meal .
一个 饱经风霜 流动 , 明显地 愿意的 到 劈 木头 为了 一个 一顿饭 .

一个饱经风霜的流浪汉，显然愿意砍柴换取一顿饭。

[əˈbrʌptli][hɪz; ɪz][dʒɔː][ˈmʌs(ə)l][ˈtwɪtʃt] .
Abruptly his jaw muscle twitched .
突然 他的 颞 肌肉 抽搐 .

他的下颌肌肉突然抽搐了一下。

[ðə; ði] [si:n] [wɒz; wəz][ˈpɑːstərəl] , [ˈpɜːfɪkt] .
The scene was pastoral , perfect .
这 场景 曾是 牧灵 , 完美的 .

景色如诗如画，完美无瑕。

[ðə; ði][mæn] , [ˈpləʊɪŋ] [ðə; ði] [saʊθ] [ˈfɔːti] .
The man , plowing the south forty .
这 男人 , 耕作 这 南 四十 .

那个人，正在耕耘南边四十英亩的土地。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gɜːl] , [ˈpleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌdəʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsliːpi] [ˈfɑːmhaʊs] .
The little girl , playing in the shadow of the sleepy farmhouse .
这 小的 女孩 , 玩耍 在 这 阴影 的 这 困 农家 .

小女孩在静谧的农舍阴影下玩耍。

[bʌt; bət][nəʊ] [biːst] [ˈpʊld] [ðæt] [pləʊ] .
But no beast pulled that plow .
但 不 兽 拉 那 犁 .

但拉犁的不是牲畜。

[ə; eɪ][ˈdʒaɪənt][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [wɪð] [ˈpaʊə(r)][ænd; ənd] [ɪnˈtelɪdʒəns] [stæmpt] [ɒn][hɪz; ɪz] [brɒnz]
A giant of a man with power and intelligence stamped on his bronze
一个 巨大的 的 一个 男人 和 力量 和 智力 盖章 在 他的 青铜
[ˈfiːtʃəz] [pʊʃt] [ðə; ði] [pləʊ] [baɪ][hænd] ,
features pushed the plow by hand ,
特征 推动 这 犁 经过 手 ,

一位身材魁梧、面容充满力量 and 智慧的男子，用手推着犁。

[ɪn][ə; eɪ][daɪ] - [streɪt] [ˈfʌrəʊ] .
in a die - straight furrow .
在 一个 死 - 直的 畦 .

在笔直的沟槽中。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gɜːl][wɒz; wəz] [blɒnd] [ænd; ənd][ˈelfɪn] .
The little girl was blonde and elfin .
这 小的 女孩 曾是 金发 和 精灵 .

小女孩金发碧眼，身材娇小。

[ʃiː; ʃɪ][wɔː(r)][ˈsænd(ə)lz] , [hɜː(r); hə(r)][ˈtjuːnɪk][wɒz; wəz] [brɪːf] [ænd; ənd][pleɪn] .
She wore sandals , her tunic was brief and plain .
她 穿着 凉鞋 , 她 束腰外衣 曾是 简短的 和 清楚的 .

她穿着凉鞋，束腰外衣简洁朴素。

[ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] [ˈpleɪɪŋ] [ˈfɒləʊ] - [ðə; ði] - [ˈliːdə(r)] —
She was playing follow - the - leader —
她 曾是 玩耍 跟随 - 这 - 领导者 —

她当时是在玩跟风游戏——

[wɪð] [ə; eɪ][ˈrəʊbɒt] .
With a robot .
和 一个 机器人 .

用机器人。

[ðə; ði][ˈrəʊbɒt][wɒz; wəz] [tɔːl] .
The robot was tall .
这 机器人 曾是 高的 .

这个机器人很高。

[ðə; ði][sʌn] [strʌk] [spɑːks] [frɒm; frəm][ɪts] [stiːl] [ˈkærəpeɪs][æz; əz][,aɪˈtiː] [ˈlʌmbəd] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði][gɜːl] .
The sun struck sparks from its steel carapace as it lumbered after the girl .
这 太阳 击 火花 从 它是 钢 甲壳 作为 它 笨重的 后 这 女孩 .

阳光照射在它钢铁般的外壳上，火花四溅，它笨重地跟在女孩身后。

[ˈsæksn] [stʊd] [ˈfrəʊz(ə)n][æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] [ˈflaɪɪŋ] [təˈwɔːdz] [hɪm][ɪn][ə; eɪ] [bɜːst] [ɒv; əv] [ˈtɒsɪŋ] [blɒnd]
Saxon stood frozen as she came flying towards him in a burst of tossing blond
撒克逊 站立 冷冻 作为 她 来了 飞行 向 他 在 一个 爆裂 的 抛掷 金发
[heə(r)][ænd; ənd] [ˈlɑːftə(r)] ,
hair and laughter ,
头发 和 笑声 ,
萨克森愣在原地, 看着她带着一头飘逸的金发和爽朗的笑声朝他飞奔而来。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm][ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ded] [hɔːlt] .
as she saw him and came to a dead halt .
作为 她 锯 他 和 来了 到 一个 死的 停止 .
她一见到他就立刻停住了脚步。

" [həˈləʊ] , " [ˈsæksn] [sed] .
" **Hello** , " **Saxon said** .
" 你好 , " 撒克逊 说 .
“你好,”萨克森说道。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [smaɪl] .
He tried to smile .
他 尝试 到 微笑 .
他努力挤出一个笑容。

" [həˈləʊ] .
" **Hello** .
" 你好 .
“你好。

" [hɜː(r); hə(r)] [ɪnˈflekʃn] [wɒz; wəz] [slɜːd] .
" **Her inflection was slurred** .
" 她 拐点 曾是 含糊不清 .
她的语调含糊不清。

[ˈɑːftə(r)][sɪks] [dʒenəˈreɪʃnz] , [ˈnætʃ(ə)rəli] .
After six generations, naturally .
后 六 几代人 , 自然 .
自然而然, 六代之后就出现了。

[hɜː(r); hə(r)] [bluː] [aɪz] [ˈspɑːkl] .
Her blue eyes sparkled .
她 蓝色的 眼睛 闪闪发光 .
她湛蓝的眼睛闪闪发光。

" [fʊt] - [sɔː(r)] , [ˈstreɪndʒə(r)] ?
" **Foot - sore , stranger ?**
" 脚 - 疮 , 陌生人 ?
“陌生人, 脚疼吗? ”

" [ðə; ði] [wɜːdz] [hæd; həd][ðə; ði][ˈkeɪd(ə)ns][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈrɪtʃuəl] [ˈɡriːtɪŋ] .
" **The words had the cadence of a ritual greeting** .
" 这 字 有 这 节奏 的 一个 仪式 问候 .
“这些话语带着仪式般的问候语的节奏。”

[ˈsæksn] [steəd] [æt; ət][ðə; ði][ˈrəʊbɒt][ænd; ənd] [sed] [ˈkeəfəli] , " [jes] . "
Saxon stared at the robot and said carefully , " Yes . "
撒克逊 凝视 在 这 机器人 和 说 小心 , " 是的 . "
萨克森盯着机器人, 小心翼翼地说: “是的。”

" [hiːz] [ˈəʊnli][ə; eɪ][ˈpraɪmə(r)][ˈmɒd(ə)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [ˈfɒləʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [geɪz] .
" **He's only a primer model , " she said , following his gaze** .
" 他是 仅有的 一个 底漆 模型 , " 她 说 , 下列的 他的 目光 .
“他只是个入门模特,”她说着, 顺着他的目光望去。

" [nekst][jiə(r)] [wen] [aɪm] [twelv] ['fɑ:ðə(r)] ['prɒmɪst] [tu:; tə][ɪn'stɔ:l] ['sekənd(ə)ri] ['sɜ:kɪts] .
" **Next year when I'm twelve Father promised to install secondary circuits** .
" 下一个 年 什么时候 我是 十二 父亲 承诺 到 安装 次要 电路 .
“明年我十二岁的时候，父亲答应给我安装备用电路。”

[maɪ] [neɪmz] ['vi:nə] .
My name's Veena .
我的 名字 维纳琴 .

我叫维娜。

[wʌts] [jɔ:z] ?
What's yours ?
是什么 你的 ?

你的呢？

" ['sæksn] [ɪntrə'dju:st] [hɪm'self] , [æz; əz][ðə; ði][dʒaɪənt][æt; ət][ðə; ði] [plʌʊ] [keɪm] ['fɔ:wəd] .
" **Saxon introduced himself , as the giant at the plow came forward** .
" 撒克逊 介绍 他自己 , 作为 这 巨大的 在 这 犁 来了 向前 .
“萨克森自我介绍道，这时，犁地的巨人走了过来。”

[hɪz; ɪz] [waɪt] [smaɪl] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [benɪ'dɪkʃ(ə)n] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ə; eɪ]['læmbənt] ['ɔ:gən] .
His white smile was a benediction , his voice a lambent organ .
他的 白色的 微笑 曾是 一个 祝福 , 他的 嗓音 一个 光亮 器官 .
他洁白的笑容如同祝福，他的声音如同柔和的乐器。

" ['welkəm] , ['rəʊvə(r)] .
" **Welcome , rover** .
" 欢迎 , 探测车 .

欢迎，漫游车。

['hævnt] [si:n] [wʌn][ʌv; əv][ju:; jʊ][ɪn] [mʌnθs] .
Haven't seen one of you in months .
还没有 已见 一 的 你 在 几个月 .

好几个月没见到你们了。

[aɪm] [læŋ] .
I'm Lang .
我是 朗 .

我是朗。

[,ægrɪ'kʌltʃərəl] ['hɒbɪst] .
Agricultural hobbyist .
农业 业余爱好者 .

农业爱好者。

[jʊl] [steɪ] ?
You'll stay ?
你会 停留 ?

你会留下来吗？

" [hɪz; ɪz][təʊn] [wɒz; wəz]['ɔ:lməʊst] ['pli:dɪŋ] .
" **His tone was almost pleading** .
" 他的 语气 曾是 几乎 恳求 .

他的语气近乎恳求。

['sæksn] [n'ɒdɪd] [ɪnɑ:'tɪkjələtli] , ['fɒləʊd] [ðəm; ðəm] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] ['fɑ:mhaʊs] .
Saxon nodded inarticulately , followed them towards the farmhouse .
撒克逊 点头 含糊不清 , 随后 他们 向 这 农家 .

萨克森含糊地点了点头，跟着他们朝农舍走去。

[hɪz; ɪz][hændz][wɜ:(r); wə(r)] ['feɪkɪŋ] .
His hands were shaking .
他的 双手 是 摇晃 .

他的双手在颤抖。

[ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] — [də'menʃənləs] .
The interior of the house was — dimensionless .
这 内部的 的 这 房子 曾是 — 无量纲 .

房子的内部空间——没有维度。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt]['sæksn] [θɔ:t] [hi:; hi][wɒz; wəz] [sti:l] [,aʊt'saɪd] .
For a moment Saxon thought he was still outside .
为了 一个 片刻 撒克逊 想法 他 曾是 仍然 外部 .

萨克森有一瞬间以为自己还在外面。

[ə; eɪ]['sɪlvə(r)] [brʊk] ['tɪŋkl] [θru:] [ðə; ði] ['mɒsi] ['kɑ:pɪt] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][flɔ:(r)] .
A silver brook tinkled through the mossy carpet that was the floor .
一个 银 溪 叮叮当当 通过 这 苔藓 地毯 那 曾是 这 地面 .

银色的小溪潺潺流过长满青苔的地板。

[ðə; ði] [saʊθ] [wɔ:l] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['gəʊldən]['vɪstə][ɒv; əv][raɪp] [wi:t] ['rɪp(ə)lɪŋ][ɪn][ðə; ði] [wɔ:m] [bri:z]
The south wall was a golden vista of ripe wheat rippling in the warm breeze
这 南 墙 曾是 一个 金的 景色 的 成熟 小麦 涟漪 在 这 温暖的 微风
[ðæt] ['rʌfld] [hɪz; ɪz][heə(r)] .
that ruffled his hair .
那 褶皱的 他的 头发 .

南墙上是一片金色的麦田，在温暖的微风中摇曳生姿，微风拂过他的头发。

[bɜ:dz] ['twɪtə] [ɪn][ðə; ði][sʌn] - [flekt] ['fəʊlɪdʒ] [əʊvə'hed] .
Birds twittered in the sun - flecked foliage overhead .
鸟类 推特 在 这 太阳 - 有斑点的 叶子 开销 .

鸟儿在阳光斑驳的树叶间啁啾鸣叫。

" [naɪs] [haʊs] , " ['sæksn] [sed] ['nʌmli] .
" **Nice house** , " **Saxon said numbly** .
" 好的 房子 , " 撒克逊 说 麻木地 .

“房子不错，”萨克森麻木地说。

[læŋz] [smaɪl] [wɒz; wəz] ['dɪfrənt] .
Lang's smile was different .
朗的 微笑 曾是 不同的 .

朗的笑容与众不同。

" [ə; eɪ][bɪt] [prɪ'tenʃəs] , [aɪm][ə'freɪd] .
" **A bit pretentious** , **I'm afraid** .
" 一个 少量 装腔作势 , 我是 害怕的 .

恐怕有点装腔作势。

['grænfɑ:ðə(r)] [bɪlt] [,aɪ 'ti:] [raɪt] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['lændɪŋ] .
Grandfather built it right after the landing .
祖父 建造 它 正确的 后 这 降落 .

爷爷在飞机着陆后不久就把它建好了。

[wɪv] [bi:n] [tu:] ['leɪzi][tu:; tə][du:; də] [mʌtʃ] [,ri:'mɒd(ə)lɪŋ] .
We've been too lazy to do much remodeling .
我们已经 到过 也 懒惰的 到 做 很多 改造 .

我们太懒了，没怎么进行房屋改造。

[ə; eɪ] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [mæn] , ['grænfɑ:ðə(r)] .
A remarkable man , **Grandfather** .
一个 卓越 男人 , 祖父 .

爷爷是一位了不起的人。

" [ðæt] [ɪk'spleɪnd] [,aɪ 'ti:] , ['sæksn] [θɔ:t] [ɪn] [rɪ'li:f] .
" **That explained it** , **Saxon thought in relief** .
" 那 解释 它 , 撒克逊 想法 在 宽慰 .

“原来如此，”萨克森松了口气。

[wʌn] [ˈtʰaɪtɪn] [ɪn] [æn; ən] [ˈɪnfənt] [ˈkɒləni] , [ˈwɔːpɪŋ] [aɪ ˈtiː] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [juːˈtəʊpiən] [məʊld] ,
One titan in an infant colony , warping it into a Utopian mold ,
— 泰坦 在 一个 婴儿 殖民地 , 变形 它 进入 一个 乌托邦 模具 ,
一个泰坦巨兽闯入一个新生的殖民地, 将其扭曲成乌托邦式的模样。

[ˈpɑːsɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [ˈherɪtɪdʒ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈdʒiːniəs] .
passing on the heritage of his genius .
通过 在 这 遗产 的 他的 天才 .
传承他的天才遗产。

[haʊ] [lɒŋ] , [hiː; hi] [wʌndəd] [ˈkəʊldli] ,
How long , he wondered coldly ,
如何 长的 , 他 想知道 冷冷地 ,
他冷冷地想, 还要多久?

[brɪfɔː(r)] [ðeɪ] [bɪlt] [ˈstɑːʃɪp] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə] [dɪˈmɒlɪʃ] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɪtʃ] [hæd; həd]
before they built starships and returned to demolish the Earth which had
前 他们 建造 星际飞船 和 返回 到 拆除 这 地球 哪个 有
[ˈeksʌɪld] [ðəm; ðəm] ?
exiled them ?
放逐 他们 ?
在他们建造星际飞船并返回摧毁放逐他们的地球之前?

" [aɪ ˈtiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˈwʌndəf(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈrəʊvə(r)] , " [ˈviːnə] [sed] [ˈwɪstfəli] .
" **It must be wonderful to be a rover ,** " **Veena said wistfully .**
" 它 必须 是 精彩的 到 是 一个 探测车 , " 维纳琴 说 怅然地 .
“当一辆探测车一定很棒,”维娜怅然地说。

" [læŋ] , [kæn; kən] [aɪ] [gəʊ] [wɪð] [hɪm] [wen] [hiː; hi] [liːvz] ? "
" **Lang , can I go with him when he leaves ?** "
" 朗 , 能 我 去 和 他 什么时候 他 树叶 ? "
“朗, 他离开的时候我可以跟他一起去吗? ”

" [juː; jʊ] [ˈhævnt] [kəmˈplɪtɪd] [ˈbeɪsɪk] [iˈkɒlədʒɪ] .
" **You haven't completed Basic Ecology .**
" 你 还没有 完全的 基本的 生态 .
你还没有完成基础生态学课程。

[ˈmɛn,tɔːrʒ] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [ˌɑːftəˈnuːn] [ˈseɪ(ə)n] .
Mentor's waiting for your afternoon session .
导师的 等待 为了 你的 下午 会议 .
导师正在等待您下午的辅导。

" [ˈviːnə] [paʊt] [ænd; ənd] [went] [ˌaʊtˈsaɪd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ˈrəʊbɒt] .
" **Veena pouted and went outside to her robot .**
" 维纳琴 撅嘴 和 去 外部 到 她 机器人 .
维娜嘟着嘴走到外面去找她的机器人。

[læŋ] [grɪnd] .
Lang grinned .
朗 咧嘴一笑 .
朗咧嘴一笑。

" [ðə; ði] [prɪˈkəʊʃəs] [bræts] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [ɑːsk] [hɪm] [ˈkwestʃənz] [hiː; hi] [kænt] [ˈɑːnsə(r)] .
" **The precocious brat's beginning to ask him questions he can't answer .**
" 这 早熟 小鬼的 开始 到 问 他 问题 他 不能 回答 .
这个早熟的小家伙开始问他一些他回答不了的问题。

[suːn] [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [ɪnˈstɔːl] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [ˈsɜːkɪts] .
Soon I'll have to install a few more circuits .
很快 患病的 有 到 安装 一个 很少 更多的 电路 .
很快我还要再安装几个电路。

" ['sæksn] ['jivə] .
" **Saxon shivered** .
" 撒克逊 瑟瑟发抖 .

萨克森打了个寒颤。

[rɪ'gɑ:dləs] [ɒv; əv][,saɪən'tɪfɪk] [ə'teɪnmənt] , ['eni] ['kʌltʃə(r)][ɪz] ['vʌlnərəbl] [tu:; tə][,ɪnhɪ'bɪ(ə)n] .
Regardless of scientific attainment , any culture is vulnerable to inhibition .
不管 的 科学 素养 , 任何 文化 是 易受伤害的 到 抑制 .
无论科学成就如何，任何文化都容易受到抑制。

[səʊ] [sed] [hɪz; ɪz]['eɪdʒənts] ['hændbʊk] .
So said his agent's handbook .
所以 说 他的 经纪人 手册 .

这是他经纪人手册上写的。

['leɪtə(r)][hi:; hi][met] - ['mʌðə(r)] , [mə:l] ,
Later he met Veena's mother , Merl ,
之后 他 遇见 - 母亲 , 梅尔 ,

后来他遇到了维娜的母亲梅尔，

[ə; eɪ] ['hænsəm] ['wʊmən] [wɪð] [kɑ:m] [greɪ] [aɪz] [hu:] [sɜ:vd] [ðem; ðəm]['dɪnə(r)][baɪ] ['faɪələɪt] .
a handsome woman with calm gray eyes who served them dinner by firelight .
一个 英俊的 女士 和 冷静的 灰色的 眼睛 WHO 服务 他们 晚餐 经过 火光 .
一位容貌姣好、有着平静灰色眼睛的女子，在炉火旁为他们准备了晚餐。

[,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnə(r)] .
It was a good dinner .
它 曾是 一个 好的 晚餐 .

晚餐很不错。

[ðɪ:z] ['kɑ:lənɪsts] [si:md] [laɪk] [gʊd] ['pi:p(ə)l] .
These colonists seemed like good people .
这些 殖民者 似乎 喜欢 好的 人们 .

这些殖民者看起来都是好人。

[ə; eɪ] [ʃeɪm] [ðeɪ] ['kwɒlɪfaɪd][fɔ:(r); fə(r)][,ɪnhɪ'bɪ(ə)n] .
A shame they qualified for inhibition .
一个 耻辱 他们 合格的 为了 抑制 .

可惜他们符合禁酒令的条件。

['dʒentli] , ['sæksn][brɪ'gæən][tu:; tə][prəʊb] .
Gently , Saxon began to probe .
轻轻地 , 撒克逊 开始 到 探测 .

萨克森开始轻轻地探查。

[ɪn]['əʊnli][sɪks] [,dʒenə'reɪʃnz] [ðə; ði]['kɑ:lənɪsts][hæz; həz] ['skætəd] [θru:'aʊt] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]
In only six generations the colonists has scattered throughout the entire
在 仅有的 六 几代人 这 殖民者 有 疏散 自始至终 这 全部的
['hemɪsfɪə(r)] .
hemisphere .
半球 .

短短六代人的时间，殖民者就散布到了整个西半球。

[ɔ: 'ðəʊ] [ðə; ði]['meɪtrɪks][ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌltʃə(r)] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][,ɪndɪ'vɪdʒuəl]['fæməli]['ju:nɪt] ,
Although the matrix of their culture seemed to be the individual family unit ,
虽然 这 矩阵 的 他们的 文化 似乎 到 是 这 个人 家庭 单元 ,
尽管他们的文化母体似乎是以家庭为单位，

[ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] [ə 'kɔ: dɪŋ] [tu:; tə] [wɪm] .
they lived according to whim .
他们 居住地 根据 到 一时兴起 .

他们随心所欲地生活。

[sʌm; səm][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [smɔ:l] [kə'mju:n(ə)] [gru:ps] .
Some lived in small communal groups .

一些 居住地 在 小的 公社 团体 .

有些人过着小型公社式的生活。

[sʌm; səm][lɪvd; 'laɪvd][ə'ləʊn] .
Some lived alone .

一些 居住地 独自的 .

有些人独居。

[sʌm; səm] , [baɪ] [tʃɔɪs] , [wɜ:(r); wə(r)] ['wɒndərəz] , [ɪ'əʊvəz] .
Some , by choice , were wanderers , rovers .

一些 , 经过 选择 , 是 流浪者 , 探测车 .

有些人自愿成为流浪者，四处游荡。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['saɪəns] .
They had science .

他们 有 科学 .

他们拥有科学。

[ðeə(r)] [fə'lɒsəfi] [si:mɪd] ['nebʒələs] , [beɪst] [ɒn][ə; eɪ] [bə'nevələnt] [i'kɒlədʒi] , ['brʌðəhʊd] [wɪð] [ɔ:l]
Their philosophy seemed nebulous , based on a benevolent ecology , brotherhood with all

他们的 哲学 似乎 模糊的 , 基于 在 一个 仁慈 生态 , 兄弟情 和 全部

[lɪvɪŋ] [θɪŋz] .
living things .

活的 事物 .

他们的哲学思想似乎很模糊，基于一种仁慈的生态观，认为所有生物都是兄弟。

[ˈsæksn] [fraʊnd] .
Saxon frowned .

撒克逊 皱眉 .

萨克森皱起了眉头。

[sɪks] [dʒenə'reɪnɪz] [ə'gəʊ] , [ðə; ði] [i'kɒlədʒi] [ɒn] [ðɪs] [wɜ:ld] ['hɑ:dli] [hæd; həd] [bi:n] [bə'nevələnt] [fɔ:(r); fə(r)]
Six generations ago , the ecology on this world hardly had been benevolent for

六 几代人 前 , 这 生态 在 这 世界 几乎 有 到过 仁慈 为了

[mæn] .
man .

男人 .

六代人以前，地球上的生态环境对人类来说几乎算不上友好。

[ðɪs] ['eəriə][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ] ['sti:mɪŋ] [mɑ:ʃ] , ['swɔ:mɪŋ] [wɪð] ['hʌŋɡri]
This area of the continent had been a steaming marsh , swarming with hungry

这 区域 的 这 大陆 有 到过 一个 蒸煮 沼泽 , 蜂拥而至 和 饥饿的

[ˈsɔ:riən] .
saurians .

蜥蜴 .

这片大陆区域曾经是一片蒸汽弥漫的沼泽，到处都是饥饿的蜥蜴。

[naʊ] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɔ:l] ['medəʊ] [ænd; ənd] ['fɒrɪst] .
Now it was all meadow and forest .

现在 它 曾是 全部 草地 和 森林 .

现在这里全是草地和森林。

[ˈsæksn] [sed] ['θɔ:tfəli] , " [hæv; həv][ju:; jʊ]['evə(r)][felt][ðə; ði] [ni:d] [fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:gənəɪ'zeɪʃn] ?
Saxon said thoughtfully , " Have you ever felt the need for organization ?

撒克逊 说 深思熟虑 , " 有 你 曾经 毛毡 这 需要 为了 组织 ?

萨克森若有所思地说：“你有没有觉得需要组织管理？”

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['li:də(r)] ?
For a leader ?

为了 一个 领导者 ?

对于一位领导者来说？

" [hi:; hi] [li:nd] [bæk] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [si:d] [tu:; tə] [sprəʊt] .
" **He leaned back and waited for the seed to sprout .**
" 他 倾斜 后退 和 等待 为了 这 种子 到 发芽 .

他向后靠去，等待种子发芽。

[tu:] [j'iəz] [ə'gəʊ][vɒn] ['i:dn] [eɪtθ] , [nɪə(r)]['rɪdʒəl] ,
Two years ago on Eden VIII , near Rigel ,
二 年 前 在 伊甸园 八 , 靠近 里格尔 ,

两年前，在伊甸八号行星（位于参宿七附近）上，

[hi:; hi][hæd; həd] [sed] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ][sɪksθ] - [ˌdʒenə'reɪ(ə)n][ˈfeɪmən; ˈʃɑ:mən; ˈjæmən] ,
he had said the same thing to a sixth - generation shaman ,
他 有 说 这 相同的 事物 到 一个 第六 - 一代 萨满 ,

他曾对一位第六代萨满说过同样的话。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [tʊk] ['skeəsli] [ə; eɪ] [mʌnθ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈfeɪmən; ˈʃɑ:mən; ˈjæmən][tu:; tə] [sta:t] [æn; ən]
and it took scarcely a month for the shaman to start an
和 它 采取 几乎 一个 月 为了 这 萨满 到 开始 一个

[ɪntrə] - ['traɪb(ə)l][wɔ:(r)] .
intra - tribal war .
内部 - 部落 战争 .

不到一个月，这位萨满就发动了部落内部的战争。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [si:d] [fel] [vɒn] ['steraɪl] [graʊnd] .
But now the seed fell on sterile ground .
但 现在 这 种子 跌倒 在 无菌 地面 .

但现在种子落在了贫瘠的土地上。

[læŋ] [sed] , " [aɪ][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] .
Lang said , " I don't understand .
朗 说 , " 我 不 理解 .

朗说：“我不明白。”

['eni] ['prɒbləm] [wɪt] ['kænɒt] [bi:; bi] [sɒlvd] [æt; ət][ˈfæməli][ˈlev(ə)l][ɪz] [rɪ'fɜ:d] [tu:; tə][ðə; ði] ['ænjuəl]
Any problem which cannot be solved at family level is referred to the annual
任何 问题 哪个 不能 是 已解决 在 家庭 等级 是 指 到 这 年度的

['kaʊns(ə)l] . " **council .** "
理事会 . "

任何无法在家庭层面解决的问题都将提交年度会议讨论。

" [ə; eɪ][ˈli:də(r)] .
" **A leader .**
" 一个 领导者 .

一位领导者。

" ['sæksn][wɒz; wəz][ˈpeɪ(ə)nt] .
" **Saxon was patient .**
" 撒克逊 曾是 病人 .

“萨克森很有耐心。”

" [wʌn] [strɒŋ] [mæn][tu:; tə] [ˌreprɪ'zent] ['evrɪbɒdi] .
" **One strong man to represent everybody .**
" 一 强的 男人 到 代表 大家 .

“一个强有力的人来代表所有人。”

[tu:; tə][ˈset(ə)l][ɔ:l] ['prɔ:bləmz][æz; əz][hi:; hi] [si:z] [fɪt] ? " **To settle all problems as he sees fit ? "**
到 定居 全部 问题 作为 他 看到 合身 ? "

按照他认为合适的方式解决所有问题？

" [rɪ'membə(r)] , ['fɑ:ðə(r)] ?
" **Remember , Father ?**
" 记住 , 父亲 ?

“还记得吗，父亲？ ”

" ['vi:nə] [prɒd] .
" **Veena prodded** .
" 维纳琴 催促 .

维娜追问道。

" [ðəʊz] [ɑ:'bɔ:riəl] ['kæniɪblz] ['grænfɑ:ðə(r)] [ju:st] [tu:; tə]['menʃ(ə)n] ?
" **Those arboreal cannibals Grandfather used to mention ?**
" 那些 树栖的 食人族 祖父 用过的 到 提到 ?

“就是爷爷以前常提到的那些树栖食人族吗？ ”

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][nəʊ'mædɪk]['traɪb(ə)l]['kʌltʃə(r)] [beɪst] [ɒn] [bru:t] [streŋθ] .
They had a nomadic tribal culture based on brute strength .
他们 有 一个 游牧的 部落 文化 基于 在 蛮力 力量 .

他们拥有以蛮力为基础的游牧部落文化。

" [ləŋ] [n'ɒdɪd] ['sɒmbəli] .
" **Lang nodded somberly** .
" 朗 点头 忧郁地 .

朗神色凝重地点了点头。

" [gʊd] [ə'nælədʒi] .
" **Good analogy** .
" 好的 类比 .

“很好的比喻。”

[ðə; ði][məʊst]['feɪvərəb(ə)l] [ɪk'stræpə'leɪʃn] ['ɪndə'keɪtɪd][ə; eɪ]['reiʃ(ə)l][laɪf] [ɪk'spektənsɪ] [ɒv; əv]['əʊnli][ten]
The most favorable extrapolation indicated a racial life expectancy of only ten
这 最多 有利 外推法 表明的 一个 种族 生活 预期 的 仅有的 十
['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] .
thousand years .
千 年 .

最乐观的推断表明，该种族的预期寿命只有一万年。

[ðeə(r)][ɪ'məʊʃən(ə)l] [stə'biləti] ['ɪndeks][wɒz; wəz][nɪl] , [ðeɪ] [wʊd] [ɪ'ventʃuəli] [hæv; həv] [dɪ'strɔɪd]
Their emotional stability index was nil , they would eventually have destroyed
他们的 情绪 稳定 指数 曾是 零 , 他们 会 最终 有 损毁
[ðəm'selvz] .
themselves .
他们自己 .

他们的情绪稳定性指数为零，他们最终会自我毁灭。

[ðə; ði][fɜ:st][,dʒenə'reɪʃ(ə)n][dɪ'saɪdɪd][,aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][mɔ:(r)]['mɜ:sɪf(ə)l][tu:; tə] [ɪk'stɜ:mɪneɪt] [ðem; ðəm] .
The first generation decided it would be more merciful to exterminate them .
这 第一的 一代 决定 它 会 是 更多的 仁慈 到 殄 他们 .

第一代个人认为，将他们灭绝才是更仁慈的做法。

[æn; ən][,ʌn'waɪz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] , [aɪ] [θɪŋk] .
An unwise decision , I think .
一个 失策 决定 , 我 思考 .

我认为这是一个不明智的决定。

" [hi:; hi] [lɔ:ntʃt] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['spɪrɪtɪd] [eθnə'lɒdʒɪkl] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [wɪð] ['vi:nə] , [ænd; ɐnd]['sæksn][sæt] ,
" **He launched into a spirited ethnological discussion with Veena , and Saxon sat ,**
" 他 发射 进入 一个 精神抖擞 民族学 讨论 和 维纳琴 , 和 撒克逊 卫星 ,
[ˈnʌmli] .
numbly .
麻木地 .

“他与维娜展开了一场热烈的民族学讨论，而萨克森则麻木地坐在那里。

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ][ɪ'məʊʃən(ə)][,ɪnsɪ'kjʊərətɪ][tu:; tə] [fi:d] , [nəʊ][ˈpaʊə(r)] - [ˈhʌŋɡə(r)] .
They had no emotional insecurity to feed , no power - hunger .
他们 有 不 情绪 不安全感 到 喂养 , 不 力量 - 饥饿 .

他们没有需要迎合的情感不安全感，也没有权力欲。

[nəʊ] [hɜ:ɪd] [ˈɪnstɪŋkt][tu:; tə] [pə'vɜ:t] , [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][ˈju:təlaɪz][æz; əz] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [pə'tenʃ(ə)l] .
No herd instinct to pervert , nothing to utilize as destruction potential .
不 一群 本能 到 变态 , 没有什么 到 利用 作为 破坏 潜在的 .

没有群体本能可供利用，也没有什么可以利用的破坏潜力。

[nəʊ][ˈkʌltʃərəl] [ˈwi:knəs] .
No cultural weakness .
不 文化 弱点 .

没有文化上的弱点。

[ðə; ði] [ru:m] [ðeɪ] [geɪv] [hɪm][wɒz; wəz] [smɔ:l] [ænd; ənd] [ˈkʌmftəb(ə)l] .
The room they gave him was small and comfortable .
这 房间 他们 给予 他 曾是 小的 和 舒服的 .

他们给他安排的房间虽小但很舒适。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm][hi:; hi] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] [ˈsli:pɪŋ] [ˈhæmək] , [kən'sɪdəɪŋ] [ðə; ði][,sɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
For a time he lay on the sleeping hammock , considering the situation .
为了 一个 时间 他 躺 在 这 睡眠 吊床 , 考虑 这 情况 .

他躺在吊床上，思考着眼前的形势。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə][laɪk][ðəm; ðəm] .
He was beginning to like them .
他 曾是 开始 到 喜欢 他们 .

他开始喜欢上他们了。

[ðæt] [ɪn][ɪt'self] , [wɒz; wəz] [ˈdeɪndʒərəs] .
That in itself , was dangerous .
那 在 本身 , 曾是 危险的 .

这本身就很危险。

[ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [ˈveri] [stɪl] .
The house was very still .
这 房子 曾是 非常 仍然 .

房子里静悄悄的。

[hi:; hi][gɒt][ˈkwaɪətli][aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhæmək] [ænd; ənd] [krept] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði][dɔ:(r)] .
He got quietly out of the hammock and crept towards the door .
他 得到 悄悄 出去 的 这 吊床 和 悄悄地爬 向 这 门 .

他悄悄地从吊床上下来，蹑手蹑脚地朝门口走去。

[hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][get] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈlaɪfbəʊt] , [tu:; tə] [fi:d] [fækt्स][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈmɒnɪtə(r)] .
He had to get back to the lifeboat , to feed facts into the monitor .
他 有 到 得到 后退 到 这 救生艇 , 到 喂养 事实 进入 这 监视器 .

他必须回到救生艇上，把数据输入监视器。

[wʌn] [θɪŋ] [dɪ'stɜ:bd] [hɪm] .
One thing disturbed him .
一 事物 不安 他 .

有一件事让他心神不宁。

[əˈkɔ:dɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈeɪdʒənts] [ˈhændbʊk] , [ˈfæməli] - [gru:p] [ˈænəki] [ˈdɪd(ə)nt] [ni:d] [ˌɪnhɪ'bɪʃ(ə)n] .
According to his agent's handbook , family - group anarchies didn't need inhibition .
根据 到 他的 经纪人 手册 , 家庭 - 团体 无政府状态 没有 需要 抑制 .

根据他的经纪人手册，家庭群体中的无政府状态不需要抑制。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˌhɑːfweɪ] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [pləʊ] [fiːld] [wen] [ˈmen.tɔːrɪz] [ˈaɪən] [vɔɪs] [sed] , " [gʊd]
He was halfway across the plowed field when Mentor's iron voice said , " Good
他 曾是 半 穿过 这 犁过的 场地 什么时候 导师的 铁 嗓音 说 , " 好的
[ˈiːvnɪŋ] .
evening .
晚上 .

他走到犁过的田地中间时，导师冷冷的声音说道：“晚上好。”

" [ˈmuːnˌfaɪə] [ˈglimə] [ɒn][ˈmet(ə)] .
" Moonfire glimmered on metal .
" 月火 闪烁 在 金属 .

月火在金属上闪烁。

[ðə; ði][ˈrəʊbɒt] [stʊd] [ɪmˈpæsiːvli] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm] .
The robot stood impassively before him .
这 机器人 站立 面无表情地 前 他 .

机器人面无表情地站在他面前。

[ˈsæksn] [sed] [ˈsləʊli] , " [aɪ][wɒz; wəz][dʒʌst][ˈgəʊɪŋ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔːk] . "
Saxon said slowly , " I was just going for a walk . "
撒克逊 说 缓慢地 , " 我 曾是 只是 去 为了 一个 走 . "

萨克森缓缓说道：“我只是出去散步。”

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ˈaʊə(r)] [gest] : [aɪ][[æ; ʌ]] [wɔːk] [wɪð] [juː; jʊ] . "
" You are our guest : I shall walk with you . "
" 你 是 我们的 客人 : 我 将 走 和 你 . "

“您是我们的客人，我将陪您一起走。”

" [aɪ][prɪˈfɜː(r)][tuː; tə] [wɔːk] [əˈləʊn] . "
" I prefer to walk alone . "
" 我 更喜欢 到 走 独自的 . "

“我更喜欢独自散步。”

" [gests] [prɪˈfɜː(r)] [ˈkʌmpəni] .
" Guests prefer company .
" 客人 更喜欢 公司 .

客人更喜欢有人陪伴。

[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [læŋ] [mʌst; məst] [əbˈzɜːv] [ðə; ði][ˈbeɪsɪk] [əˈmiːnətɪz] .
The house of Lang must observe the basic amenities .
这 房子 的 朗 必须 观察 这 基本的 便利设施 .

朗家必须具备基本的生活设施。

" [wɒz; wəz][ðeə(r)][ə; eɪ][hɪnt][ɒv; əv][sɑːdɒnɪsɪzəm][ɪn] [ˈmen.tɔːrɪz] [vɔɪs] ?
" Was there a hint of sardonicism in Mentor's voice ?
" 曾是 那里 一个 暗示 的 讽刺 在 导师的 嗓音 ?

“导师的语气中是否带有一丝讽刺意味？”

[ðeɪ] [wɔːkt] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [ˈfɜːrəʊz] , [mæn][[ænd; ənd]][ˈrəʊbɒt] .
They walked along the furrows , man and robot .
他们 步行 沿着 这 沟壑 , 男人 和 机器人 .

人和机器人沿着犁沟行走。

[ˈsæksn][felt] [bɪˈniːθ] [hɪz; ɪz] [ʒɜːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːˈtɪləti] [kɪt] .
Saxon felt beneath his shirt for the utility kit .
撒克逊 毛毡 下面 他的 衬衫 为了 这 公用事业 成套工具 .

萨克森在衬衫下面摸索着寻找工具包。

[hiː; hi][kept][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ˈlev(ə)] .
He kept his voice level .
他 保留 他的 嗓音 等级 .

他保持了声音的平稳。

" [eɪ 'em][aɪ][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nə(r)] ? "
" Am I a prisoner ? "
" 是 我 一个 囚犯 ？ "

“我是囚犯吗？”

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [gest] . "
" You are a guest . "
" 你 是 一个 客人 ． "

“您是客人。”

" [dɪd] [ˈviːnə] [tel] [juː; jʊ][aɪ] [maɪt] [traɪ][tuː; tə] [ɪˈskeɪp] ?
" Did Veena tell you I might try to escape ? "
" 做过 维纳琴 告诉 你 我 可能 尝试 到 逃脱 ？ "

“维娜有没有告诉过你我可能会逃跑？”

" [ə; eɪ] [pɔːz] , [waɪl] [ˈriːleɪz; rɪˈleɪz] [klɪkt] [ˈsaɪləntli] .
" A pause , while relays clicked silently .
" 一个 暂停 , 尽管 继电器 点击 默默 ．

短暂的停顿，继电器发出无声的咔哒声。

" [ðæt] [ɪz] [ˈklæsɪfaɪd] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] .
" That is classified information .
" 那 是 分类 信息 ．

“那是机密信息。”

" [ˈsæksənz] [ˈfɪŋɡəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈstedi] [æz; əz] [ðeɪ] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz][ˈtɑːni][ˈblɑːstə(r)] .
" Saxon's fingers were steady as they touched his tiny blaster .
" 撒克逊人的 手指 是 稳定的 作为 他们 感动 他的 微小的 爆能枪 ．

“萨克森的手指稳稳地握住了他那把小小的爆能枪。

[bəˈnevələnt] [ˈænəki] [ɪnˈdiːd] !
Benevolent anarchy indeed !
仁慈 无政府状态 的确 ！

真是仁慈的无政府状态！

[hiː; hi] [sed] [ˈkeəfəli] , " [duː; də][ðə; ði][ˈkɑːlənɪsts] [rɪˈzent] [ðəə(r)][ˈeksaɪl] ?
He said carefully , " Do the colonists resent their exile ? "
他 说 小心 , " 做 这 殖民者 怨恨 他们的 流亡 ？ "

他谨慎地问道：“殖民者们是否怨恨他们的流放？”

" [əˈhʌðə(r)] [pɔːz] .
" Another pause .
" 其他 暂停 ．

又停顿了一下。

[ˈmen,tɔrz] [vɔɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [flæt] [drəʊn] .
Mentor's voice was a flat drone .
导师的 嗓音 曾是 一个 平坦的 无人机 ．

导师的声音平淡无奇，像个单调的嗡嗡声。

" [ðə; ði][ˈkɒnsɛpt] [ɪz] [ˈmiːnɪŋləs] , [ðə; ði][ˈkwestʃən] [ɪnˈvælɪd] .
" The concept is meaningless , the question invalid .
" 这 概念 是 无意义的 , 这 问题 无效的 ．

这个概念毫无意义，这个问题无效。

" [laɪk] [hel] [aɪ ˈtiː][ɪz] , [θɔːt] [ˈsæksn] , [ænd; ənd][ˈfaɪəd] .
" Like hell it is , thought Saxon , and fired .
" 喜欢 地狱 它 是 , 想法 撒克逊 , 和 被解雇 ．

“才不是呢，”萨克森心想，然后开火了。

[ə; eɪ][kəʊld] [bluː] [wɒʃ] [ɒv; əv] [ˈenədʒi] [ɪˈluːmɪneɪtɪd] [ðə; ði][ˈrəʊbɒt] .
A cold blue wash of energy illuminated the robot .
一个 寒冷的 蓝色的 洗 的 活力 照明 这 机器人 ．

一道冰冷的蓝色光芒照亮了机器人。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt][ˈsæksn][wɒz; wəz][ˈblaɪndɪd] .

For a moment Saxon was blinded .
为了 一个 片刻 撒克逊 曾是 失明 .

萨克森短暂地失明了。

[wen] [ˈvɪʒn] [rɪˈtɜ:nɪd] [hi:; hi] [sɔ:] [ˈmentɔ:(r)] [ˈstændɪŋ] [ɪˈməʊbaɪl] , [ʌnˈskeɪðd] .
When vision returned he saw Mentor standing immobile , unscathed .
什么时候 想象 返回 他 锯 导师 常设 不动 , 毫发无损 .

当他恢复视力时，他看到门托一动不动地站在那里，毫发无损。

" [pli:z] [gəʊ] [bæk] [tu:; tə][bed] , " [ðə; ði][ˈrəʊbɒt] [sed] .
" Please go back to bed , " the robot said .
" 请 去 后退 到 床 , " 这 机器人 说 .

“请回床上睡觉吧。”机器人说道。

[ˈsæksn] [went] [bæk] [tu:; tə][bed] .
Saxon went back to bed .
撒克逊 去 后退 到 床 .

萨克森又回到床上睡觉了。

[nekst] [ˈmɔ:nɪŋ] [ˈvi:nə] [brɔ:t] [hɪm] [ˈbrekfəst] .
Next morning Veena brought him breakfast .
下一个 早晨 维纳琴 带来 他 早餐 .

第二天早上，维娜给他带了早餐。

[ʃi:; ji] [si:md] [sæd] , [wɪðˈdrɔ:n] .
She seemed sad , withdrawn .
她 似乎 伤心 , 撤回 .

她看起来很悲伤，很孤僻。

" [læŋ] [ænd; ənd] [mə:l] [went] [tu:; tə][ˈvɪzɪt] [ɑ:nt] [ˈtɑ:sai] .
" Lang and Merl went to visit Aunt Tarsi .
" 朗 和 梅尔 去 到 访问 阿姨 跖骨 .

朗和梅尔去看望塔西阿姨。

[ʃi:; ji][laɪvz; lɪvz][nɪə(r)][ðə; ði][ɪˈkweɪtə(r)] .
She lives near the Equator .
她 生活 靠近 这 赤道 .

她住在赤道附近。

[ðeɪ] [wʊʊnt][bi:; bi] [bæk] [tɪl] [ˈi:vniŋ] . "
They won't be back till evening . "
他们 惯于 是 后退 直到 晚上 . "

他们要到晚上才会回来。

" [haʊ] " [ˈsæksn][hæd; həd] [ˈtrʌb(ə)l] [ˈbri:ðɪŋ] .
" How " Saxon had trouble breathing .
" 如何 " 撒克逊 有 麻烦 呼吸 .

“如何”萨克森呼吸困难。

" [haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [gəʊ] ? "
" How did they go ? "
" 如何 做过 他们 去 ? "

他们怎么样了？

" [baɪ][trænzˈmɪtə(r); trænsˈmɪtə(r)] , [pʊ; əv] [kɔ:s] .
" By transmitter , of course .
" 经过 发射机 , 的 课程 .

当然是通过发射器。

" [ʃi:; ji][ˈɪndəˌkeɪtɪd][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ˈʃɪməɪŋ] [ˈplætˌfɔ:m] [ɪn][wʌŋ][ˈkɔ:nə(r)] .
" She indicated a large shimmering platform in one corner .
" 她 表明的 一个 大的 闪闪发光 平台 在 一 角落 .

她指着角落里一个闪闪发光的大平台。

" [əʊ] , [aɪm] ['sɒri] .
" **Oh , I'm sorry** .
" 哦 , 我是 对不起 .

“哦，对不起。”

[aɪ] [fə'ɡɒt] [ɪ'əʊvəz] [heɪt] [ðə; ði] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['eni] [taɪp] [ɒv; əv] ['ɡædʒɪtri] .
I forgot rovers hate the mention of any type of gadgetry .
我 忘了 探测车 恨 这 提到 的 任何 类型 的 小玩意 .

我忘了探测车最讨厌提到任何类型的电子设备。

" [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [gru:] [ɪm'pɒsəbli] ['ɜ:nɪst] .
" **Her eyes grew impossibly earnest** .
" 她 眼睛 生长 不可能 认真 .

她的眼神变得异常认真。

" [bʌt; bət][wi;; wi][traɪ][tu;; tə] [ə'tʃi:v] [sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv] ['bæləns] , ['ri:əli] .
" **But we try to achieve some kind of balance , really** .
" 但 我们 尝试 到 达到 一些 种类 的 平衡 , 真的 .

但我们努力追求某种平衡。

[wʌns] [wen] [aɪ] [sə'dʒestɪd] [ðæt] ['fɑ:ðə(r)][let]['mentɔ:(r)][help][hɪm] [pləʊ] [ðə; ði] ['fi:ldz] , [hi;; hi][ɡɒt]
Once when I suggested that Father let Mentor help him plow the fields , he got
一次 什么时候 我 建议 那 父亲 让 导师 帮助 他 犁 这 字段 , 他 得到
[ˈfjʊəriəs] .
furious .
狂怒 .

有一次，我建议父亲让门托帮他耕地，他勃然大怒。

" ['sæksn] [rɪ'streɪnd] [waɪld] ['lɑ:ftə(r)] .
" **Saxon restrained wild laughter** .
" 撒克逊 克制 荒野 笑声 .

萨克森强忍着狂笑。

[fɜ:st] [ðə; ði] ['rəʊbɒt] , [ɪn'vʌlnərəb(ə)][tu;; tə][ə'tɒmɪk] ['enədʒi] , [naʊ] [ə; eɪ] ['mætə(r)]
First the robot , invulnerable to atomic energy , now a matter
第一的 这 机器人 , 无敌的 到 原子 活力 , 现在 一个 事情
[trænz'mɪtə(r); træns'mɪtə(r)] .
transmitter :
发射机 .

先是不受原子能影响的机器人，现在又是物质传送器。

[jet] [ðeɪ] [pləʊ] [ðeə(r)][əʊn] ['fi:ldz] .
Yet they plowed their own fields .
然而 他们 犁过的 他们的 自己的 字段 .

然而，他们却耕种了自己的田地。

" ['vi:nə] , " [hi;; hi] [sed] .
" **Veena , he said** .
" 维纳琴 , " 他 说 .

“维娜，”他说。

[ʃi;; ʃi] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][hɪm] .
She looked up at him .
她 看起来 向上 在 他 .

她抬头看着他。

" [waɪ] [dɪd][ju;; jʊ] [tel] ['mentɔ:(r)][tu;; tə] [ki:p] [ˌem 'i:][hɪə(r)] ?
" **Why did you tell Mentor to keep me here ?**
" 为什么 做过 你 告诉 导师 到 保持 我 这里 ?

你为什么让导师把我留在这里？

" [ʃiː; ʃi] [baʊd] [hɜː(r); hæ(r)] [braɪt] [hed] .
" **She bowed her bright head** .
" 她 鞠躬 她 明亮的 头 。

她低下了她明亮的头。

[hɜː(r); hæ(r)] [bluː] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['brɪmɪŋ] .
Her blue eyes were brimming .
她 蓝色的 眼睛 是 充满 。

她湛蓝的眼睛里噙满了泪水。

" [waɪ] , ['viːnə] ? "
" **Why , Veena ?** "
" 为什么 , 维纳琴 ? "

“为什么，维娜？”

" [brɪ'kæz; brɪ'kɒz][aɪ][laɪk][juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] ['snɪfl] .
" **Because I like you** , " **she sniffled** .
" 因为 我 喜欢 你 , " 她 抽泣 。

“因为我喜欢你，”她抽泣着说。

" [aɪ] ['wɒntɪd] [juː; jʊ][tuː; tə][es] - [steɪ] .
" **I wanted you to s - stay** .
" 我 通缉 你 到 s - 停留 。

“我希望你留下来。”

" [ə'brʌptli] [ʃiː; ʃi][fled][frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːm] .
" **Abruptly she fled from the room** .
" 突然 她 逃亡 从 这 房间 。

她突然逃出了房间。

[hiː; hi] [stʊd] ['bliːkli] ['lʊkɪŋ] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hæ(r)] .
He stood bleakly looking after her .
他 站立 凄凉地 寻找 后 她 。

他神情黯然地站在那里，目送她离去。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ][taɪm][hiː; hi] [went] [ˌaʊt'saɪd][ænd; ænd] [strʌk] [ə'krɒs] [ðə; ði] [fiːld] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .
After a time he went outside and struck across the field towards the forest .
后 一个 时间 他 去 外部 和 击 穿过 这 场地 向 这 森林 。

过了一会儿，他走到外面，穿过田野，朝森林走去。

[ðɪs] [taɪm][ðə; ði]['rəʊbɒt][dɪd][nɒt] [stɒp] [hɪm] .
This time the robot did not stop him .
这 时间 这 机器人 做过 不是 停止 他 。

这一次，机器人没能阻止他。

[duː; də][nɒt] [ə'laʊ] [ðə; ði]['ɪməʊʃən(ə)l] [tʃɑːm] [ɒv; əv] ['eni] ['kʌltʃə(r)] , [nɔː(r)] ['eni] [ˌɪndɪvɪdʒʊəl][ɒv; əv] [ðæt]
Do not allow the emotional charm of any culture , nor any individual of that
做 不是 允许 这 情绪 魅力 的 任何 文化 , 也不 任何 个人 的 那
['kʌltʃə(r)] ,
culture ,
文化 。

不要被任何文化或该文化中的任何个人的情感魅力所迷惑。

[tuː; tə] [sweɪ] [jɔː(r); jə(r)][ˌɪnhɪ'bɪʃ(ə)n] [ə'preɪz(ə)l] .
to sway your inhibition appraisal .
到 摇摆 你的 抑制 评价 。

影响你对抑制的评估。

[ɪn][ðə; ði] ['nærəʊ] ['kɒnfəɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] ['laɪfbəʊt] [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði][kwəʊ'teɪʃ(ə)n] ['grɪmli] .
In the narrow confines of the lifeboat he repeated the quotation grimly .
在 这 狭窄的 限制 的 这 救生艇 他 重复 这 引述 阴沉地 。

在狭小的救生艇空间里，他神情凝重地重复着这句话。

[gʊd] [ˌɪnhɪˈbɪ(ə)n][ˈeɪdʒənts][ɑː(r); ə(r)][ɪnˈfleksəb(ə)] .
Good inhibition agents are inflexible .
好的 抑制 代理人 是 不灵活的 .

好的抑制剂缺乏灵活性。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ˈeɪdʒənt] .
He was a good agent .
他 曾是 一个 好的 代理人 .

他是个优秀的经纪人。

[fɔː(r); fə(r)][ˈɔːlməʊst][æn; ən][ˈaʊə(r)][hiː; hi] [fed] [ˈdeɪtə][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈmɒnɪtə(r)] [teɪps] .
For almost an hour he fed data into the monitor tapes .
为了 几乎 一个 小时 他 美联储 数据 进入 这 监视器 磁带 .

将近一个小时内，他都在向监控磁带输入数据。

[ðen] [hiː; hi] [tʌtʃt] [ə; eɪ][stʌd] [ænd; ənd][kləʊzd][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˈdʒʌdʒmənt] .
Then he touched a stud and closed his eyes , waiting for judgment .
然后 他 感动 一个 钉子 和 关闭 他的 眼睛 , 等待 为了 判断 .

然后他摸了摸耳钉，闭上眼睛，等待审判。

" [ægrɪˈkʌltʃərəl][ˈfæməli] - [gruːp] [səˈsaɪətɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈnɔːməli] [ˈstægnənt] , " [ðə; ði][ˈmɒnɪtə(r)] [drəʊnd] .
" Agricultural family - group societies are normally stagnant , " the monitor droned .
" 农业 家庭 - 团体 社会 是 通常情况下 停滞不前 , " 这 监视器 无人机 .

“农业家庭群体社会通常是停滞不前的，”监测员单调地说。

" [sʌtʃ] [ˈkʌltʃəz] , [rɪˈgɑːdləs] [ɒv; əv][ˌteknəˈlɒdʒɪk(ə)l][ˈlev(ə)l] , [duː; də][nɒt] [ˈwɔːrənt] [ˌɪnhɪˈbɪ(ə)n][ɒv; əv]
" Such cultures , regardless of technological level , do not warrant inhibition of
" 这样的 文化 , 不管 的 技术 等级 , 做 不是 授权 抑制 的

[ˈeni] [taɪp] .
any type .
任何 类型 .

“无论技术水平如何，这样的文化都不应该受到任何形式的压制。”

[ˈrefrəns] : [twelfθ] [dʒenəˈreɪ(ə)n] [tʃek] [ɒn] [ˈiːdn] [viː] .
Reference : twelfth generation check on Eden V .
参考 : 第十二 一代 查看 在 伊甸园 V .

参考：Eden V 的第十二代检查。

" [ðə; ði] [ruːm] [spʌn] .
" The room spun .
" 这 房间 旋转 .

房间天旋地转。

[ˈsæksn] [ˈwɪspəd] , " [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˌsaɪbəˈnetɪks] , [ˈmætə(r)] [trænsˈmɪtər] . "
Saxon whispered , " But they have cybernetics , matter transmitters . "
撒克逊 低声说道 , " 但 他们 有 控制论 , 事情 发射器 . "
萨克森低声说：“但是他们有控制论，有物质传送器。”

" [rɪˈgɑːdləs] [ɒv; əv][ˌteknəˈlɒdʒɪk(ə)l][ˈlev(ə)l] .
" Regardless of technological level .
" 不管 的 技术 等级 .

无论技术水平如何。

" [ðə; ði][ˈmɒnɪtə(r)][wɒz; wəz][ˈædəmənt] .
" The monitor was adamant .
" 这 监视器 曾是 坚定不移 .

监控人员态度坚决。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ˈmædnəs] .
This was madness .
这 曾是 疯狂 .

这简直是疯了。

[ˈsæksn] [waɪpt] [hɪz; ɪz][ˈfɔːhed; ˈfɒrɪd][ænd; ənd] [sed] ,
Saxon wiped his forehead and said ,
撒克逊 擦拭 他的 前额 和 说 ,

萨克森擦了擦额头，说道：

" [əˈsjuːmɪŋ] [ˌdʒiːəˈɡræfɪk(ə)l] [ˌaɪsəˈleɪʃn] [nəʊ][ˈbæriə(r)][tuː; tə][juˈnaɪtɪd] [ɡruːp] [ˈækʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ɪˈvent]
Assuming geographical isolation no barrier to united group action in the event
" 假设 地理 隔离 不 障碍 到 团结的 团体 行动 在 这 事件
[ɒv; əv] [ɪˈmɜːdʒənsi] . "
of emergency . "
的 紧急情况 . "

“假设地理隔离不会阻碍在紧急情况下采取联合行动。”

" [juˈnaɪtɪd][ˈækʃ(ə)n][ɪz][ˌɪnkəmˈpætəb(ə)l] [wɪð] [ˈfæməli] - [ɡruːp] . "
United action is incompatible with family - group . "
" 团结的 行动 是 不相容 和 家庭 - 团体 . "

“联合行动与家庭团体不相容。”

" [əˈsjuːm] [ænd; ənd][ədˈvaɪz] !
Assume and advise !
" 认为 和 建议 !

“假设并提出建议！”

" [ˈriːleɪz; rɪˈleɪz] [ˈtʃætə] .
Relays chattered .
" 继电器 喋喋不休 .

继电器发出咔哒声。

[əˈbrʌptli] [ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)][ˈpæn(ə)l] [flæʃt] [ˈkrɪmz(ə)n] .
Abruptly the entire panel flashed crimson .
突然 这 全部的 控制板 闪光灯 赤红 .

突然，整个面板闪过一道深红色。

[ðə; ði][ˈmɒnɪtə(r)] [spəʊk] [wʌn] [wɜːd] .
The monitor spoke one word .
这 监视器 辐 一 单词 .

监视器只说了一个字。

" [əˌnaɪəˈleɪʃ(ə)n] .
Annihilation .
" 湮灭 .

“湮灭。”

" [ˈsæksn] [rɪˈfɜːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ɪnhɪˈbɪʃ(ə)n] [ˈhændbʊk] .
Saxon referred to his Inhibition handbook .
" 撒克逊 指 到 他的 抑制 手册 .

萨克森提到了他的《抑制手册》。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈnevə(r)] [əˌnaɪəˈleɪtɪd] [ə; eɪ][ˈkʌltʃə(r)] [bɪˈfɔː(r)] .
He had never annihilated a culture before .
他 有 绝不 彻底消灭 一个 文化 前 .

他以前从未毁灭过一种文化。

[wʌn] [ˈaʊə(r)][ˈleɪtə(r)][hiː; hi] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] .
One hour later he went into the forest .
一 小时 之后 他 去 进入 这 森林 .

一小时后，他进入了森林。

[bɜːdz] [sæŋ] [ˌəʊvəˈhed] .
Birds sang overhead .
鸟类 唱 开销 .

鸟儿在头顶鸣叫。

[ðə; ði][sʌn][ˈdæp(ə)ld][hɪm][ɪn] [laɪt] [ænd; ənd] [ˈʃædəʊ] .
The sun dappled him in light and shadow .
这 太阳 斑驳的 他 在 光 和 阴影 .

阳光在他身上投下斑驳的光影。

[hi:: hi] [stɔ:kt] [ə; eɪ][smɔ:l] [ˈfɜ:ri] [ˈkwɒdrʊpəd] [ðæt] [skwi:l] [æt; ət][hɪm][frɒm; frəm][ə; eɪ][lɒɡ][ænd; ənd]
He stalked a small furry quadruped that squealed at him from a log and
他 跟踪 一个 小的 毛茸茸的 四足动物 那 尖叫 在 他 从 一个 日志 和
[brɔ:t] [aɪˈti:] [daʊn] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈsɒnɪk][ˈpɪst(ə)l] .
brought it down with his sonic pistol .
带来 它 向下 和 他的 音速 手枪 .

他悄悄接近一只躲在圆木上对他发出尖叫的小毛茸茸的四足动物，然后用他的声波手枪把它击倒了。

[bæk][ɪn][ðə; ði][ˈlaɪfbəʊt][hi:: hi] [wɒt[t] [ðə; ði][ˈænɪm(ə)l][rɪˈgeɪn] [ˈkɒnʃəsnəs] [ɪn][æn; ən][eə(r)] - [taɪt]
Back in the lifeboat he watched the animal regain consciousness in an air - tight
后退 在 这 救生艇 他 观看 这 动物 恢复 意识 在 一个 空气 - 紧的
[tæŋk] ,
tank ,
坦克 ,

回到救生艇上，他看着那只动物在一个密封的容器里恢复了意识。

[ænd; ənd][ˈveri] [ˈsləʊli][hi:: hi] [ˈpʊld] [ə; eɪ][ˈli:və(r)] .
and very slowly he pulled a lever .
和 非常 缓慢地 他 拉 一个 杠杆 .

他缓缓地拉动了一个拉杆。

[ə; eɪ] [ɡri:n] [ˈveɪpə(r)] [rəʊld] [ˈɪntu:][ðə; ði][tæŋk] .
A green vapor rolled into the tank .
一个 绿色的 汽 滚动 进入 这 坦克 .

一股绿色蒸汽涌入罐内。

[ðə; ði][ˈkwɒdrʊpəd] [skri:md] .
The quadruped screamed .
这 四足动物 尖叫 .

那只四足动物发出尖叫。

[ðə; ði] [ɡri:n] [ˈveɪpə(r)] [fed] .
The green vapor fed .
这 绿色的 汽 美联储 .

绿色蒸汽输送。

[aɪˈti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [pəˈnʌltɪmət] [ɪn] - , [jet] [aɪˈti:][wɒz; wəz][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][spɔ:(r)] .
It was the penultimate in sporedom , yet it was more than a spore .
它 曾是 这 倒数第二 在 - , 然而 它 曾是 更多的 比 一个 孢子 .

它是孢子界的倒数第二层，但它又不仅仅是一个孢子。

[aɪˈti:][hæd; həd][ˈvaɪrəs] [ˌkærəktəˈrɪstɪks] , [ænd; ənd][ɪts] [ˌprɒpəˈgeɪʃn] [reɪt] [wɒz; wəz][ˈɔ:lməʊst]
It had virus characteristics , and its propagation rate was almost
它 有 病毒 特征 , 和 它是 传播 速度 曾是 几乎
[ˌmæθəˈmætɪkli] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] .
mathematically impossible .
数学上 不可能的 .

它具有病毒的特征，其传播速度在数学上几乎是不可能的。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [nəʊn] [dɪˈfens] , [ænd; ənd][wʌns] [ju:st] , [ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)][ˈplæni:t][wɒz; wəz]
There was no known defense , and once used , the entire planet was
那里 曾是 不 已知 防御 , 和 一次 用过的 , 这 全部的 行星 曾是
[fəˈleɪvə(r)] [ʌnˈtʌtəbl] .
forever untouchable .
永远 不可触碰的 .

当时没有任何已知的防御手段，一旦使用，整个星球就永远无法被侵犯。

[tuː; tə][ˈsæksənz] [ˈnɒlɪdʒ] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [ˈjuːtəlaɪzd][ˈəʊnli][wʌns][ɒn] [ˈiːdn] [aɪ] .
To Saxon's knowledge it had been utilized only once on Eden I .
到 撒克逊人的 知识 它 有 到过 利用 仅有的 一次 在 伊甸园 我 .

据萨克森所知，它只在伊甸一号星球上使用过一次。

[æʔ; əʔ] [dʌsk] , [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ˈlaɪfbəʊt] [ʌp] [ˈfɪfti] [maɪlz] .
At dusk , he took the lifeboat up fifty miles .
在 黄昏 , 他 采取 这 救生艇 向上 五十 英里 .

黄昏时分，他乘救生艇向上游走了五十英里。

[hiː; hi] [rɪˈliːst] [ðə; ði] [spɔːrz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈwaɪdnɪŋ] [ˈspairəl] , [ænd; ənd][ˈfaɪnəli] [ˈdʒetɪsən] [ðə; ði][tæŋk] .
He released the spores in a widening spiral , and finally jettisoned the tank .
他 发布 这 孢子 在 一个 扩大 螺旋 , 和 最后 抛弃 这 坦克 .

他将孢子以螺旋状不断扩散的方式释放出来，最后抛弃了容器。

[hiː; hi] [went] [ˈɪntuː;][æn; ən] [ˈɔːbɪt] [æʔ; əʔ] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [maɪlz] , [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] .
He went into an orbit at ten thousand miles , and waited .
他 去 进入 一个 轨道 在 十 千 英里 , 和 等待 .

他进入距离地面一万英里的轨道，然后等待。

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [teɪk] [əˈprɒksɪmətli] [ə; eɪ] [wi:k] .
It would take approximately a week .
它 会 拿 大约 一个 星期 .

大约需要一周时间。

[aɪ ˈtiː][wʊz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [wi:k] .
It was a long week .
它 曾是 一个 长的 星期 .

这周过得很漫长。

[ˈsæksn] [slept] [ˈlɪt(ə)] .
Saxon slept little .
撒克逊 睡着了 小的 .

萨克森睡眠很少。

[hiː; hi] [peɪst] [ðə; ði][ˈkæbɪn] .
He paced the cabin .
他 踱步 这 舱 .

他在小屋里踱来踱去。

[hiː; hi] [lʊkt] [æʔ; əʔ][ðə; ði] [stɑːz] [ænd; ənd] [θɔːt] [əˈbaʊt][ə; eɪ] [bluː] - [aɪd] [weɪf] [wɪð] [tɪəz] [ɪn]
He looked at the stars and thought about a blue - eyed waif with tears in
他 看起来 在 这 明星 和 想法 关于 一个 蓝色的 - 眼睛 孤儿 和 眼泪 在
[hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] ,
her voice ,
她 嗓音 ,

他望着星空，想起一个蓝眼睛的孤女，她的声音里带着哭腔。

[ˈbegɪŋ] [hɪm][tuː; tə] [steɪ] .
begging him to stay .
乞讨 他 到 停留 .

恳求他留下来。

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [wi:k] [ðə; ði] [ˈlaɪfbəʊt] [keɪm] [daʊn] [æʔ; əʔ][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈgrɑːsi] [pleɪn] .
After a week the lifeboat came down at the edge of a grassy plain .
后 一个 星期 这 救生艇 来了 向下 在 这 边缘 的 一个 草丛 清楚的 .

一周后，救生艇降落在一片草地平原的边缘。

[ˈsæksn] [tʊk] [ə; eɪ][ˈsɑ:mp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][kənˈtæməneɪtɪd] [ˈætməsfɪə(r)] [tu:; tə] [dɪˈtɜ:mɪn] [ˌprɒpəˈgeɪʃn]
Saxon took a sample of the contaminated atmosphere to determine propagation
撒克逊 采取 一个 样本 的 这 污染 气氛 到 决定 传播
[reɪt] .
rate .
速度 .

萨克森采集了受污染大气样本，以确定传播速率。

[ðə; ði] [ˈætməsfɪə(r)] [wɒz; wəz][pʃʊə(r)] .
The atmosphere was pure .
这 气氛 曾是 纯的 .

空气清新。

[sʌm; səm] [fri:k] [ɒv; əv][ɪkˈspænʃ(ə)n] .
Some freak of expansion .
一些 怪物 的 扩张 .

某种异常膨胀。

[wʌn] [ˌʌnkənˈtæmɪneɪtɪd] [spɒt][ɪn][ə; eɪ] [ˈhemɪsfɪə(r)] [ɒv; əv] [deθ] .
One uncontaminated spot in a hemisphere of death .
一 未受污染的 点 在 一个 半球 的 死亡 .

在一片死亡的半球中，难得有一处未受污染的角落。

[hi:; hi] [sɪˈlektɪd] [əˈnʌðə(r)] [ləʊˈkeɪʃn] .
He selected another location .
他 已选 其他 地点 .

他选择了另一个地点。

[ðen] [əˈnʌðə(r)] .
Then another .
然后 其他 .

然后又一个。

[ðæt] [ˈi:vniŋ] [hi:; hi][kləʊz][ðə; ði][kəʊˈɔ:dɪnəts; kəʊˈɔ:dɪneɪts][ɒv; əv][hɪz; ɪz][əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈlændɪŋ] [saɪt]
That evening he close the coordinates of his original landing site
那 晚上 他 关闭 这 坐标 的 他的 原来的 降落 地点

[ænd; ənd] [ˈtestɪd] [ðə; ði][eə(r)] [əˈgen] .
and tested the air again .
和 测试 这 空气 再次 .

当晚，他关闭了原着陆点的坐标，再次进行了空中测试。

[ˈfaɪnəli] [hi:; hi] [went] [ˌaʊtˈsaɪd][ðə; ði] [ˈeələk] .
Finally he went outside the airlock .
最后 他 去 外部 这 气闸 .

最后他走出了气闸。

[hi:; hi] [bri:ðd] [ˈdi:pli] , [ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [freʃ] [ænd; ənd] [swi:t] ,
He breathed deeply , and the air was fresh and sweet ,
他 呼吸 深 , 和 这 空气 曾是 新鲜的 和 甜的 ,

他深深地吸了一口气，空气清新而甘甜。

[aɪˈti:] [smeld] [ɒv; əv] [ˈfɒrɪst] [ænd; ənd] [ku:l] [stri:mz] [ænd; ənd] [ˈi:vniŋ] [dju:] .
it smelled of forest and cool streams and evening dew .
它 闻起来 的 森林 和 凉爽的 溪流 和 晚上 露 .

空气中弥漫着森林、清凉溪流和傍晚露水的气息。

[ɪn][ðə; ði] [blu:] [dʌsk] [bɜːdz] [ˈtwɪtə] .
In the blue dusk birds twittered .
在 这 蓝色的 黄昏 鸟类 推特 .

暮色渐沉，鸟儿啁啾鸣叫。

[ə; eɪ] [smɔːl] [mɑː'suːpiəl] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk][ə; eɪ] ['skwɪrəl] ['skæmpə] [tuː; tə][ðə; ði] ['seɪftɪ] [pʊ; əv][ə; eɪ] [triː]
A small marsupial very much like a squirrel scampered to the safety of a tree
一个 小的 有袋动物 非常 很多 喜欢 一个 松鼠 四处逃窜 到 这 安全 的 一个 树
[ænd; ənd][skəʊldɪd][hɪm] .
and scolded him .
和 责骂 他 .
一只体型很小的有袋动物，很像松鼠，迅速跑到树上躲了起来，并斥责了他。

[ˈsæksn][brɪ'gæn] ['wɔːkɪŋ] .
Saxon began walking .
撒克逊 开始 步行 .
萨克森开始行走。
[æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [pʊ; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][fə'mɪliə(r)] [pləʊ] [fiːld] .
At the edge of the forest he saw the familiar plowed field .
在 这 边缘 的 这 森林 他 锯 这 熟悉的 犁过的 场地 .
在森林边缘，他看到了熟悉的耕地。

[ðə; ði] ['fɑːmhaʊs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['frendli] ['bi:kən] [ɪn][ðə; ði] ['twɪlaɪt] .
The farmhouse was a friendly beacon in the twilight .
这 农家 曾是 一个 友好的 信标 在 这 暮 .
暮色中，农舍宛如一座友好的灯塔。

" [hə'ləʊ] , " ['viːnə] [sed] .
" Hello , " Veena said .
" 你好 , " 维纳琴 说 .
“你好,”维娜说道。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [pʊ; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
She stood at the edge of the forest .
她 站立 在 这 边缘 的 这 森林 .
她站在森林边缘。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['smɑɪlɪŋ] .
She was smiling .
她 曾是 微笑 .
她面带微笑。

" ['welkəm] [həʊm] , ['rəʊvə(r)] .
" Welcome home , rover .
" 欢迎 家 , 探测车 .
“欢迎回家，漫游车。”

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [fjuː] [deɪz] ['sæksn][wɒz; wəz][ðə; ði] ['pɜːfɪkt] [gest] .
" For the next few days Saxon was the perfect guest .
" 为了 这 下一个 很少 天 撒克逊 曾是 这 完美的 客人 .
接下来的几天里，萨克森是一位完美的客人。

[hiː; hi] ['ɑːgjuːd] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [æb'strækʃənz] [wɪð] [ðə; ði][ˈfæməli][baɪ] ['faɪəlaɪt] ;
He argued philosophical abstractions with the family by firelight ;
他 争论 哲学 抽象 和 这 家庭 经过 火光 ;
他与家人在篝火旁探讨哲学抽象问题；

[baɪ] [deɪ] [hiː; hi] [haɪk] [ɪn][ðə; ði] [wʊdʒ] [wɪð] ['viːnə] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [tuː; tə]['mentɔː(r)] [ɡɪv]
by day he hiked in the woods with Veena and listened to Mentor give
经过 天 他 徒步旅行 在 这 树林 和 维纳琴 和 听着 到 导师 给
[hɜː(r); hə(r)] ['lesnz] .
her lessons .
她 课程 .
白天，他和维娜一起在树林里徒步旅行，听导师给她上课。

[hiː; hi] [ɑːskt] [ˈkwestʃənz] .
" He asked questions .
" 他 问 问题 .

他问了一些问题。

" [ˈviːnə] , [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ][ˌmaɪkrəʊˈɔːɡənɪzəm][ɪz] ? "
" Veena , do you know what a microorganism is ? "
" 维纳琴 , 做 你 知道 什么 一个 微生物 是 ? "

维娜, 你知道什么是微生物吗?

" [bəˈnevələnt] [ɔː(r)] [məˈlɪɡnənt] ? "
" Benevolent or malignant ? "
" 仁慈 或者 恶性 ? "

“是善意的还是恶意的? ”

" [məˈlɪɡnənt] .
" Malignant .
" 恶性 .

恶性。

[ə; eɪ] [pleɪɡ] .
" A plague .
" 一个 瘟疫 .

一场瘟疫。

" [ʃiː; ʃi] [pɜːst] [hɜː(r); hə(r)][lɪps] .
" She pursed her lips .
" 她 攥紧 她 嘴唇 .

她抿了抿嘴唇。

" [ɔːˈɡænɪk] [ɔː(r)] [ˈkʌltʃərəl] ? "
" Organic or cultural ? "
" 有机的 或者 文化 ? "

“有机的还是文化的? ”

" [ɔːˈɡænɪk] [ɒv; əv] [kɔːs] . "
" Organic of course . "
" 有机的 的 课程 . "

“当然是有机的。”

" [bækˈtɪəriə] .
" Bacteria .
" 细菌 .

“细菌。

" [ˈviːnə] [ˈrʌŋ] .
" Veena shrugged .
" 维纳琴 耸了耸肩 .

维娜耸了耸肩。

" [kwɔːt] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][ˌdʒenəˈreɪ(ə)n][daɪd] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈlændɪŋ] .
" Quite a few of the first generation died immediately after the landing .
" 相当 一个 很少 的 这 第一的 一代 死亡 立即地 后 这 降落 .

“第一代移民中有不少人在登陆后立即死亡。”

[ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [əˈdæptɪd] .
" Until they adapted .
" 直到 他们 改编 .

直到他们适应为止。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['ænl,aɪz] [ðə; ði][ˈbeɪsɪk][mə'tæbəlaɪzəm][ɒv; əv][ðə; ði] ['plænɪts] ['dɒmɪnənt] [laɪf] - [fɔ:mz] ,
Until they analyzed the basic metabolism of the planet's dominant life - forms ,
直到 他们 分析 这 基本的 代谢 的 这 行星的 主导的 生活 - 表格 ,
[ænd; ənd] [kən'strʌktɪd] [ə; eɪ][ˈnju:trəlaɪzə(r)] . "
and constructed a neutralizer . "
和 建造 一个 中和剂 . "

直到他们分析了地球上主要生命形式的基本代谢，并制造出一种中和剂。

" [ə; eɪ][ˈnju:trəlaɪzə(r)] ? "
" **A neutralizer** ? "
" 一个 中和剂 ? "

“中和剂？”

" [ə; eɪ] [prə'tektɪv] [fel] [ɒv; əv][ˈaɪənaɪzd][ˈpɑ:tɪk(ə)lɪz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['peɪʃntli] , " [ki:d] [tuː; tə][ðə; ði]
" **A protective shell of ionized particles** , " **she said patiently** , " **keyed to the**
" 一个 保护的 壳 的 电离 颗粒 , " 她 说 耐心 , " 按键 到 这
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['bɒdi] - ['kɛmɪstri] . "
individual body - chemistry . "
个人 身体 - 化学 . "

“一层由离子化粒子构成的保护壳，”她耐心地说道，“它与个体的身体化学成分密切相关。”

" ['klæsɪfaɪd] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , " ['mentɔ:(r)] [drəʊnd] .
" **Classified information** , " **Mentor droned** .
" 分类 信息 , " 导师 无人机 .

“机密信息，”导师低声说道。

[ˈsæksn] [lɪk] [hɪz; ɪz][lɪps] .
Saxon licked his lips .
撒克逊 舔过 他的 嘴唇 .

萨克森舔了舔嘴唇。

" [juː; jʊ] ['menʃ(ə)nd] ['kʌltʃərəl][m,ʌɪkɹəʊ'ɔ:gən,ɪzəmz] ? "
" **You mentioned cultural microorganisms** ? "
" 你 提及 文化 微生物 ? "

你提到了培养微生物？

" [mʌtʃ] [mɔ:(r)] ['dedli] .
" **Much more deadly** .
" 很多 更多的 致命 .

“致命得多。”

[aɪ][kɔ:l][ðem; ðəm][ðæt] , [bʌt; bət] [læŋ] [sez] [aɪm] ['bi:ɪŋ] [sɪ'mæntɪkli] [ʌn'saʊnd] .
I call them that , but Lang says I'm being semantically unsound .
我 称呼 他们 那 , 但 朗 说道 我是 存在 语义上 不健全 .

我这样称呼它们，但朗说我的说法在语义上站不住脚。

[wɔ:(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)l] .
War for example .
战争 , 为了 例子 .

例如战争。

[ˈreɪʃ(ə)l][ɪn,fɪəri'brəti] .
Racial inferiority .
种族 自卑 .

种族劣等论。

[tuː; tə] [deɪt] [wiː; wi] ['hævnt] [faʊnd] [ə; eɪ][kjuə(r)] .
To date we haven't found a cure .
到 日期 我们 还没有 成立 一个 治愈 .

至今我们还没有找到治愈方法。

" [ʃiː; ʃɪ] [brəʊk] [ɒf] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈʃaɪnɪŋ] [wet] .
" She broke off , and her eyes were shining wet .
" 她 打破 离开 , 和 她 眼睛 是 灼灼 湿的 :
她突然停了下来，眼睛里闪着泪光。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][doʊnt][hæv; həv] [wɔːz] , " [ˈsæksn] [sed] .
" But you don't have wars , " Saxon said .
" 但 你 不 有 战争 , " 撒克逊 说 :
“但是你们那里没有战争，”萨克森说。

" [nəʊ] . "
" No . "
" 不 : "
" 不."

" [ðen] ? "
" Then ? "
" 然后 ? "
" 然后? "

" [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] — [ˈgetəʊ] , " [ðə; ðɪ][gɜːl] [sed] [ˈsləʊli] .
" We have a — ghetto , " the girl said slowly .
" 我们 有 一个 — 贫民窟 , " 这 女孩 说 缓慢地 :
“我们这里有个——贫民窟，”女孩缓缓说道。

" [aɪ][kænt] [tel] [juː; jʊ][əˈbaʊt] [,aɪ ˈtiː] .
" I can't tell you about it .
" 我 不能 告诉 你 关于 它 :
我不能告诉你这件事。

[pəˈhæps] [suːn] —
Perhaps soon —
也许 很快 —
或许不久——

" [əˈbrʌptli] [ʃiː; ʃɪ] [tʃeɪndʒd] [ðə; ðɪ][ˈsʌbdʒɪkt] .
" Abruptly she changed the subject .
" 突然 她 已更改 这 主题 :
她突然转移了话题。

[ˈsləʊli] , [ˈsæksənz] [dɪˈfensɪz] [brɪˈgæən][tuː; tə][ˈkrʌmb(ə)l] .
Slowly , Saxon's defenses began to crumble .
缓慢地 , 撒克逊人的 防御 开始 到 崩溃 :
萨克森的防线开始慢慢崩溃。

[tuː; tə][ɔːl] [ɪnˈtents] [hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ][ˈmembə(r)][ɒv; əv] [læŋz] [ˈhaʊshəʊld] , - [əˈdɒptɪd]
To all intents he was now a member of Lang's household , Veena's adopted
到 全部 意图 他 曾是 现在 一个 成员 的 朗的 家庭 , - 已采用
[bɪɡ][ˈbrʌðə(r)] .
big brother .
大的 兄弟 :
从各方面来看，他现在都是朗家的一员，是维娜的义兄。

[bɪɡ][ˈbrʌðə(r)] — [ɔː(r)][pet] ?
Big brother — or pet ?
大的 兄弟 — 或者 宠物 ?
老大哥——还是宠物？

[,aɪ ˈtiː][dɪd][nɒt] [ˈriːəli] [ˈmætə(r)] .
It did not really matter .
它 做过 不是 真的 事情 :
其实这并不重要。

[ɒn][ðə; ði] [fɔːθ] [deɪ][hiː; hi][went] [bæk][tuː; tə][ðə; ði][ˈlaɪfbəʊt] .
On the fourth day he went back to the lifeboat .
在 这 第四 天 他 去 后退 到 这 救生艇 。

第四天，他回到了救生艇。

[hiː; hi] [rɪˈmembəd] [hɪz; ɪz][ˌɡrædʒuˈeɪ(ə)n][deɪ] , [ðə; ði] [kræʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔː(r)] [ˈænθəm] , [ænd; ənd]
He remembered his graduation day , the crash of the Corps anthem , and
他 记得 他的 毕业 天 , 这 碰撞 的 这 兵团 国歌 , 和
[ðə; ði] [pledʒ] .
the pledge .
这 保证 。

他记得毕业那天，军校军歌响起的震撼场面，以及宣誓的场景。

[aɪ][duː; də] [ˈfeɪθfəli] [swəə(r)][tuː; tə][ʌpˈhəʊld][ðə; ði] [aɪˈdiəl] [ɒv; əv][mæn] ,
I do faithfully swear to uphold the ideals of Man ,
我 做 忠实 发誓 到 坚持 这 理想 的 男人 ,

我郑重宣誓，将忠实维护人类的理想。

[tuː; tə][juːz] [ðɪs] [ˈvestɪd] [ˈpaʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈæbsəluːt] [ɡʊd] [ɒv; əv] [ɜːθ] .
to use this vested power for the absolute good of Earth .
到 使用 这 既得权益 力量 为了 这 绝对 好的 的 地球 。

将这种既得权力用于造福地球。

[aɪ][wɪl] [nɒt] [ˈrɪŋk] [frɒm; frəm][ˈeni] [kʌp][ɒv; əv][ˈdjuːti] , [rɪˈɡɑːdləs] [ɒv; əv] [haʊ] [ˈbɪtə(r)] .
I will not shrink from any cup of duty , regardless of how bitter .
我 将要 不是 收缩 从 任何 杯子 的 责任 , 不管 的 如何 苦的 。

无论责任多么艰巨，我都不会退缩。

[aɪ][wɪl] [ɡɑːd] [ˈsteɪsɪs] [wɪð] [maɪ][laɪf] , [ænd; ənd][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv] [ˈɪnəs(ə)nt] [ˈpiːp(ə)l] [ɪf] [niːd]
I will guard stasis with my life , and the lives of innocent people if need
我 将要 警卫 停滞 和 我的 生活 , 和 这 生活 的 清白的 人们 如果 需要
[biː; bi] ,
be ,
是 ,

我将以生命守护静止状态，必要时甚至会牺牲无辜者的生命。

[ˈpiːp(ə)l] [huːz] [ˈəʊnli][kraɪm] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [pəˈtenʃ(ə)l] [θrets] [tuː; tə][ˈsteɪsɪs] —
people whose only crime may be that they are potential threats to stasis —
人们 谁 仅有的 犯罪 可能 是 那 他们 是 潜在的 威胁 到 停滞 —

这些人唯一的“罪行”可能就是他们对社会稳定构成潜在威胁——

[hiː; hi] [ˈtɪŋkə] [wɪð] [ðə; ði] [ˈɪps] [rɪˈæktə(r)][fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ˈaʊə(r)] .
He tinkered with the ship's reactor for an hour .
他 修修补补 和 这 船的 反应堆 为了 一个 小时 。

他摆弄飞船的反应堆一个小时。

[ðen] [hiː; hi][ræn] .
Then he ran .
然后 他 跑 。

然后他就跑了。

[bɪˈhaɪnd][hɪm][ðə; ði][ˈlaɪfbəʊt] [dɪˈzɒlvd] [ɪn][ə; eɪ] [waɪt] [ˈblɒsəm] [ɒv; əv] [fleɪm] .
Behind him the lifeboat dissolved in a white blossom of flame .
在后面 他 这 救生艇 溶解 在 一个 白色的 开花 的 火焰 。

他身后的救生艇化作一团白色的火焰消散了。

[ˌfeəˈwel] [ðə; ði][kəʊld] [staːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [eɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlʌʊnlnəs] .
Farewell the cold stars and the ache and the loneliness .
告别 这 寒冷的 明星 和 这 疼痛 和 这 孤独 。

再见了，冰冷的星空、痛苦和孤独。

[ˌfeəˈwel] [ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈnjuːbɔːn] [ˈkɒlənɪz] [tuː; tə][sɪˈkjʊə(r)][ðə; ði] [ˈrɒtɪŋ] [ˈstægnənsɪ] [ɒv; əv]
Farewell the destruction of newborn colonies to secure the rotting stagnancy of
告别 这 破坏 的 新生 殖民地 到 安全的 这 腐烂 停滞 的
[ɜːθ] .
Earth .
地球 .

告别为了维护地球腐朽停滞而摧毁新生殖民地的行为吧。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈmeni] [bæd] [naɪts] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə][bæd]
He would have a great many bad nights , but he was used to bad
他 会 有 一个 伟大的 许多 坏的 夜晚 , 但 他 曾是 用过的 到 坏的
[naɪts] .
nights .
夜晚 .

他会经历很多糟糕的夜晚，但他已经习惯了糟糕的夜晚。

[hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] [ˈviːnə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [straɪd] [ˈkwɪkən] .
He thought of Veena and his stride quickened .
他 想法 的 维纳琴 和 他的 步幅 加速 .

他想起维娜，脚步加快了。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈwʊmən] .
She would be a beautiful woman .
她 会 是 一个 美丽的 女士 .

她会是一位美丽的女子。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈfɑːmhaʊs] , [læŋ] , [ˈviːnə] [ænd; ənd]
They were waiting for him back at the farmhouse , Lang , Veena and
他们 是 等待 为了 他 后退 在 这 农家 , 朗 , 维纳琴 和
[məːl] .
Merl .
梅尔 .

朗、维娜和梅尔在农舍里等着他。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈsteəɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɑːk] [ˈpaɪə(r)][ɒv; əv] [sməʊk] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] .
They were staring at the dark pyre of smoke in the forest .
他们 是 凝视 在 这 黑暗的 火葬堆 的 抽烟 在 这 森林 .

他们凝视着森林里升腾起的黑色烟雾。

[ˈsæksn] [tʊk] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] [ænd; ənd] [skweəd] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] .
Saxon took a deep breath and squared his shoulders .
撒克逊 采取 一个 深的 气息 和 平方 他的 肩膀 .

萨克森深吸一口气，挺直了肩膀。

" [aɪv] [ɡɒt][ə; eɪ] [kənˈfeʃ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] —
" **I've got a confession to make** —
" 我已经 得到 一个 忏悔 到 制作 —
我得坦白一件事——

" [ðeɪ] [wɜːrnt] [ˈlɪsənɪŋ] .
" **They weren't listening** .
" 他们 不是 聆听 .

他们根本没在听。

[læŋ] [sed] [ˈkwaiətli] , " [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [raɪt] , [ˈviːnə] .
Lang said quietly , " You were right , Veena .
朗 说 悄悄 , " 你 是 正确的 , 维纳琴 .

朗平静地说：“你是对的，维娜。”

[hiː; hi] [meɪ] [ˈkwɒlɪfaɪ] . "
He may qualify . "
他 可能 资格 . "
他或许符合条件。

" [kʌm] .
" **Come** .
" 来 .

“来。

" [mə:l] [tʊk] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [ɑ:m] .
" **Merl took her husband's arm** .
" 梅尔 采取 她 丈夫的 手臂 .

梅尔挽住了她丈夫的胳膊。

" [lets] [kɔ:l][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] .
" **Let's call the Council** .
" 我们来吧 称呼 这 理事会 .

“我们给市议会打电话吧。”

" [ðeɪ] [went] [,ɪn'saɪd] .
" **They went inside** .
" 他们 去 里面 .

他们进去了。

['sæksn] [lʊkt] [æt; ət] ['vi:nə] .
Saxon looked at Veena .
撒克逊 看起来 在 维纳琴 .

萨克森看着维娜。

[hi:; hi] ['mɔɪsɪnd] [hɪz; ɪz][lɪps] .
He moistened his lips .
他 湿润 他的 嘴唇 .

他舔了舔嘴唇。

" [ju:; jʊ] [nju:] , " [hi:; hi] [sed] .
" **You knew , he said** .
" 你 知道 , " 他 说 .

“你知道的,”他说。

[ʃi:; ʃi] [n'ɒdɪd] .
She nodded .
她 点头 .

她点了点头。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][kwɪə(r)]['ædʌlt; ə'dʌlt][mə'tʃʊərəti][ə'baʊt] [hɜ:(r); hə(r)][æz; əz][ʃi:; ʃi] [sed] , " [weɪt] .
There was a queer adult maturity about her as she said , " Wait .
那里 曾是 一个 酷儿 成人 到期 关于 她 作为 她 说 , " 等待 .

她说：“等等。”语气中带着一一种古怪的成熟。

['ðer] ['kɔ:lɪŋ] [æn; ən] [ɪ'mɜ:dʒənsɪ] ['kaʊns(ə)l] ['mi:tɪŋ] [tu:; tə] [dr'saɪd] [ɪf] [jʊr; jər] [fɪt] .
They're calling an emergency Council meeting to decide if you're fit .
它们是 呼叫 一个 紧急情况 理事会 会议 到 决定 如果 你是 合身 .

他们要召开紧急市政会议，决定你是否胜任。

" [fɪt] , " ['sæksn] [sed] .
" **Fit , Saxon said** .
" 合身 , " 撒克逊 说 .

“合适,”萨克森说。

['kəʊldli] , [,aɪ 'ti:] [si:p] [ɪn] .
Coldly , it seeped in .
冷冷地 , 它 渗出 在 .

它冰冷地渗了进来。

[tu:; tə] [sə'vaɪv] ?
To survive ?
到 存活 ?

为了生存？

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['pleɪmənt] , [ə; eɪ] [slɛv] ?
To be a playmate , a slave ?
 到 是 一个 玩伴 , 一个 奴隶 ?

做玩伴，还是做奴隶？

" [ɪts] [biːn] [ə; eɪ] [ɡeɪm] , " [hiː; hi] [sed] , ['ɡrɑːspɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldəz] .
" It's been a game , " he said , grasping her shoulders .
 " 它是 到过 一个 游戏 , " 他 说 , 抓握 她 肩膀 .

“这只是一场游戏，”他一边说着，一边抓住她的肩膀。

" [juːv] [nəʊn] [ɔːl] [ə'ləŋ] . "
" You've known all along . "
 " 你已经 已知 全部 沿着 . "

“你一直都知道。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

抑制(Inhibition)

第2/2页

" [ðer] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][trænz'mɪtə(r); træns'mɪtə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['lændɪŋ] [saɪt] [naʊ] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .
" **They're taking the transmitter to the Landing Site now** , " **she said** .
" 它们是 采取 这 发射机 到 这 降落 地点 现在 , " 她 说 .

“他们现在正把发射器运往着陆点，”她说。

" [wʊd] [ju:; jʊ][laɪk][tu:; tə] [wɒt] ?
" **Would you like to watch ?**
" 会 你 喜欢 到 手表 ?

你想看吗？

" [wɒt] ['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv][ðə; ði]['aʊtkæsts][ɒn][wʌŋ][ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [hæd; həd] [mə'ru:nd] [ðem; ðəm]
" **Watch judgment of the outcasts on one of those who had marooned them**
" 手表 判断 的 这 被排斥者 在 一 的 那些 WHO 有 被困 他们
?
?
?

“看看那些被遗弃者中有人是如何审判他们、将他们遗弃的人的？”

[waɪ] [nɒt] ?
Why not ?
为什么 不是 ?

为什么呢？

[læŋ] [ænd; ænd] [mə:l] [wɜ:(r); wə(r)][nəʊ][lɒŋɡə(r)][ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
Lang and Merl were no longer in the house .
朗 和 梅尔 是 不 更长 在 这 房子 .

朗和梅尔已经不在家了。

[ˈvi:nə] [tʌtʃt] [ə; eɪ]['sɪlvə(r)] [stʌd] [ɪn][wʌŋ]['kɔ:nə(r)] ,
Veena touched a silver stud in one corner ,
维纳琴 感动 一个 银 钉子 在 一 角落 ,

维娜摸了摸角落里的一颗银色铆钉，

[ænd; ænd][wʌŋ][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ru:m] [dɪ'zɒlvd] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['vɪstə][ɒv; əv]['gəʊldən] [wi:t] [tu:; tə]
and one side of the room dissolved from a vista of golden wheat to
和 一 边 的 这 房间 溶解 从 一个 景色 的 金的 小麦 到
[ə; eɪ] ['grɑ:si] ['æmfɪθɪətə(r)] .
a grassy amphitheatre .
一个 草丛 圆形剧场 .

房间的一侧从金色的麦田景色过渡到绿草茵茵的圆形剧场。

[ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][ˈpi:p(ə)] [ə'sembəld] [ɪn][ðə; ði] ['klɪərɪŋ] .
There were people assembled in the clearing .
那里 是 人们 组装 在 这 清理 .

空地上聚集着一些人。

[læŋ] [ænd; ænd] [mə:l] [stʊd] [ɒn][ə; eɪ] ['mɒsi] ['deɪs] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [spi:tʃ] .
Lang and Merl stood on a mossy dais , making a speech .
朗 和 梅尔 站立 在 一个 苔藓 台 , 制作 一个 演讲 .

朗和梅尔站在长满青苔的台上，发表讲话。

[hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [ʃɪp] .
He saw the ship .
他 锯 这 船 .

他看到了那艘船。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒaɪənt][ˈsɪlvə(r)][ˈəʊnɔɪd] , [ˈfretɪd][wɪð] [streɪndʒ] [veɪnz] , [ˈpɒkmaːkt] [baɪ][ðə; ði]
It was a giant silver ovoid , fretted with strange vanes , pockmarked by the
它 曾是 一个 巨大的 银 卵圆形 , 有格纹的 和 奇怪的 叶片 , 麻 经过 这
[red] [ˈkænsə(r)][ɒv; əv] [rʌst] .
red cancer of rust .
红色的 癌症 的 锈 .

那是一个巨大的银色卵形物体，布满了奇异的叶片，上面布满了锈蚀的红色斑点。

[ˈtaʊərɪŋ] [ˈfɒrɪst] [ˈpeɪtriː,ɑːks] [ˈgɑːdɪd] [ðæt] [ʃɪp] [laɪk][ə; eɪ] [ˈwʊdlənd] [ˈʃraɪn] .
Towering forest patriarchs guarded that ship like a woodland shrine .
参天 森林 族长 守卫 那 船 喜欢 一个 林地 神社 .

高耸入云的森林之神像守护着林间神龛一样守护着那艘船。

[ə; eɪ] [ʃɪp] [ðæt] [hæd; həd][ˈnevə(r)] [biːn] [bɔːn] [ɒn] [ɜːθ] .
A ship that had never been born on Earth .
一个 船 那 有 绝不 到过 出生 在 地球 .

一艘从未在地球上诞生的飞船。

[æn; ən][ˈeɪliən] [ʃɪp] .
An alien ship .
一个 外星人 船 .

一艘外星飞船。

[ˌʌndəˈstændɪŋ] [keɪm] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈkwaɪət][ˈhɒrə(r)] .
Understanding came , and a quiet horror .
理解 来了 , 和 一个 安静的 恐怖 .

恍然大悟，随之而来的是一阵无声的恐惧。

[hiː; hi] [ləːtʃ] [əˈweɪ][frɒm; frəm][ðə; ði] [skriːn] , [əˈweɪ][frɒm; frəm] [ˈviːnə] .
He lurched away from the screen , away from Veena .
他 踉跄了一下 离开 从 这 屏幕 , 离开 从 维纳琴 .

他猛地从屏幕前移开，也从维娜身边移开。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˌaʊtˈsaɪd] [naʊ] , [ænd; ənd] [ˈrʌnɪŋ] .
He was outside now , and running .
他 曾是 外部 现在 , 和 跑步 .

他现在在外面，正在奔跑。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ˌɪnhɪˈbɪ(ə)n][ˈeɪdʒənt] ,
He was a good Inhibition agent ,
他 曾是 一个 好的 抑制 代理人 ,

他是一名优秀的抑制剂。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [kənˈdɪ(ə)nd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɒk] [ɒv; əv][ˈeɪliən] [ˈkɒnseptz] [fɔː(r); fə(r)][hɑːf][hɪz; ɪz]
he had been conditioned to the shock of alien concepts for half his
他 有 到过 条件反射 到 这 震惊 的 外星人 概念 为了 一半 他的
[ˈlaɪftaɪm] ,
lifetime ,
寿命 ,

他大半辈子都在不断地接触和接受陌生的概念，早已习以为常。

[bʌt; bət][ðə; ði] [graʊnd] [riːld] [bɪˈniːθ] [hɪm][æz; əz][hiː; hi][ræn][ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ði][hɒt]
but the ground reeled beneath him as he ran and he could feel the hot
但 这 地面 卷曲 下面 他 作为 他 跑 和 他 可以 感觉 这 热的
[ˈtrɪk(ə)l][ɒv; əv] [blʌd] [weə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [ˈbɪtn] [θruː] [hɪz; ɪz][lɪp][tuː; tə] [kiːp] [frɒm; frəm]
trickle of blood where he had bitten through his lip to keep from
涓涓细流 的 血 在哪里 他 有 被咬 通过 他的 唇 到 保持 从
[ˈskriːmɪŋ] .
screaming .
尖叫 .

但奔跑时，他脚下的地面都在摇晃，他能感觉到为了不发出尖叫而咬破嘴唇的地方，鲜血正缓缓流出。

[ˈeɪliənz] .
Aliens .
外星人 .

外星人。

[frɒm; frəm][ˌaʊtˈsaɪd] .
From **outside** .
从 外部 .

从外面看。

[ˈhəʊməʊ; ˈhɒməʊ][suːˈpiəriə(r)] , [ˈtriːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [eɪp] - [ˈbrʌðə(r)] [wɪð] [æn; ən][hɒˈspɪtəb(ə)l] [kənˈtempt] .
Homo **Superior** , **treating** **his** **ape** - **brother** **with** **an** **hospitable** **contempt** .
人类 优越的 , 治疗 他的 猿 - 兄弟 和 一个 好客 鄙视 .
高等人类对待他们的猿类兄弟，既友好又轻蔑。

[ˈpleɪŋ] [ðeə(r)][ɪnˈskruːtəb(ə)l] [geɪm] .
Playing **their** **inscrutable** **game** .
玩耍 他们的 难以捉摸 游戏 .
玩着他们那令人费解的游戏。

[ðə; ði] [ˈlaɪfbəʊt] [keɪm] [daʊn] [ˈɔːlməʊst][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] .
The **lifeboat** **came down** **almost** **in front** **of** **him** .
这 救生艇 来了 向下 几乎 在 正面 的 他 .
救生艇几乎就在他面前降落了。

[aɪˈtiː] [keɪm] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈwaɪnɪŋ] [snaːl] [ænd; ənd][ˈset(ə)ld][ˈɪntuː][ðə; ði] [plaʊ] [fiːld] .
It **came down** **with** **a** **whining** **snarl** **and** **settled into** **the** **plowed** **field** .
它 来了 向下 和 一个 抱怨 咆哮 和 定居 进入 这 犁过的 场地 .
它发出呜咽的咆哮声，降落在犁过的田地里。

[ðə; ði] [ˈeələk] [ˈəʊpənd] .
The **airlock** **opened** .
这 气闸 打开 .
气闸打开了。

[ˈpraɪməs][gænt] [stept] [aʊt] .
Primus **Gant** **stepped out** .
普里姆斯 甘特 步 出去 .
普里默斯·甘特走了出来。

[hɪz; ɪz] [bluː] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈveri] [kəʊld] [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈsmɑɪlɪŋ] .
His **blue eyes** **were** **very cold** **and** **he** **was** **smiling** .
他的 蓝色的 眼睛 是 非常 寒冷的 和 他 曾是 微笑 .
他那双蓝眼睛冰冷无比，脸上却带着笑容。

" [rɪˈpɔːt] , [kəˈmɑːndə(r)] .
" **Report** , **Commander** .
" 报告 , 指挥官 .
“报告，指挥官。”

" [ˈjiːz] [ɒv; əv] [kənˈdɪʃ(ə)nd] [ˈriːfleks] [brɔːt] [hɪm] [ɪˈrekt] , [meɪd] [hɪm] [ˈwɪspə(r)] , " [ˈmɪʃ(ə)n]
" **Years** **of** **conditioned** **reflex** **brought** **him** **erect** , **made** **him** **whisper** , " **Mission**
" 年 的 条件反射 反射 带来 他 直立 , 制成 他 耳语 , " 使命
[ˌʌnsəkˈsesfl] .
unsuccessful .
不成功 .
多年的条件反射让他挺直了身子，低声说道：“任务失败了。”

" [hiː; hi] [swɛɪd] , [ˈɔːlməʊst] [fel] .
" **He** **swayed** , **almost** **fell** .
" 他 摇摆 , 几乎 跌倒 .
他摇晃了一下，差点摔倒。

[gænt][held][him] .
" **Gant held him** .
" 甘特 握住 他 .

甘特抓住了他。

" ['i:zi] , [læd] .
" **Easy , lad** .
" 简单的 , 小伙子 .

“别紧张，孩子。”

[wi:; wi][gɒt][ðə; ði] ['bləʊʌp] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ə'gəʊ] .
" **We got the blowup a few minutes ago** .
" 我们 得到 这 爆炸 一个 很少 分钟 前 .

我们几分钟前收到了爆炸图。

[,aɪ 'ti:] [tʊk] [ju: 'es] [ə'waɪl] [tu:; tə][həʊm][ɪn][ʊn][ðə; ði] [dɪ'stres] [trænz'mɪtə(r); træns'mɪtə(r)][ɪn][jɔ:(r); jə(r)]
" **It took us awhile to home in on the distress transmitter in your**
" 它 采取 我们 一会儿 到 家 在 在 这 痛苦 发射机 在 你的
[ju:'tɪləti] [kɪt] .
" **utility kit** .
" 公用事业 成套工具 .

我们花了好一会儿才找到你工具包里的遇险发射器。

" [hi:; hi] ['tʃʌkl] [æɪ; ət]['sæksənz][blæŋk][steə(r)] .
" **He chuckled at Saxon's blank stare** .
" 他 轻笑 在 撒克逊人的 空白的 盯 .

他看着萨克森茫然的眼神，轻笑了一声。

" [wen'evə(r)] [æn; ən]['eɪdʒənts] [ʃɪp] [ɪz] [dɪ'strɔɪd] [hɪz; ɪz][ju:'tɪləti][belt] [ɔ:tə'mætɪkli] ['fʌŋk(ə)nɪz] [æz; əz]
" **Whenever an agent's ship is destroyed his utility belt automatically functions as**
" 每当 一个 经纪人 船 是 损毁 他的 公用事业 腰带 自动地 函数 作为
[ə; eɪ] [dɪ'stres] ['sɪgnəl] .
" **a distress signal** .
" 一个 痛苦 信号 .

“每当特工的飞船被摧毁时，他的工具腰带就会自动作为求救信号发出。”

" ['sæksn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['peɪnfəli] .
" **Saxon shook his head painfully** .
" 撒克逊 摇晃 他的 头 痛苦地 .

萨克森痛苦地摇了摇头。

" [ju:v] [bi:n] ['weɪtɪŋ] ? "
" **You've been waiting ?** "
" 你已经 到过 等待 ? "

“你一直在等吗？ ”

" [wi:; wi] ['stɑ:tɪd] [ten] [deɪz] [ə'gəʊ] [wen] [jɔ:(r); jə(r)]['mɒnɪtə(r)] [geɪv] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] [ə,naiə'leɪ(ə)n]
" **We started ten days ago when your monitor gave out with the annihilation**
" 我们 开始 十 天 前 什么时候 你的 监视器 给予 出去 和 这 湮灭
[ə'la:m] .
" **alarm** .
" 警报 .

“十天前，你的监视器发出毁灭警报，我们才开始行动。”

" [hi:; hi] [aɪd] ['sæksn] ['ki:nli] .
" **He eyed Saxon keenly** .
" 他 眼睛 撒克逊 敏锐地 .

他目光锐利地打量着萨克森。

" [dʒʌst] [haʊ] [bæd][ɪz][,aɪ 'ti:] ?
" **Just how bad is it ?**
" 只是 如何 坏的 是 它 ?

情况到底有多糟糕？

" ['sæksn][təʊld][hɪm] .
" **Saxon told him** .
" 撒克逊 讲述 他 .

“萨克森告诉他。”

[gænts] [feɪs] [tɜ:nd] [ə; eɪ][ˈdɜ:ti] [waɪt] .
Gant's face turned a dirty white .
甘特的 脸 转向 一个 肮脏的 白色的 .

甘特的脸变得惨白。

" ['eɪliənz] , " [hi:; hi] [sed] ['θɪkli] .
" **Aliens , " he said thickly** .
" 外星人 , " 他 说 浓密 .

“外星人,”他含糊不清地说。

" [ðeɪ] ['prɒbəbli] ['mæ:də] [ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] ['kɒləni] .
" **They probably murdered the original colony** .
" 他们 大概 被谋杀 这 原来的 殖民地 .

“他们很可能屠杀了最初的殖民地。”

[ju:v] [kʌm] [θru:] ['naɪsli] , [læd] .
You've come through nicely , lad .
你已经 来 通过 很好 , 小伙子 .

你表现得不错, 小伙子。

[aɪ ˈti:] [meɪ] [mi:n] [prəˈməʊʃ(ə)n] .
It may mean promotion .
它 可能 意思是 晋升 .

这可能意味着晋升。

" [hi:; hi] [tɜ:nd] ['ɪntu:][ðə; ði] [ʃɪp] .
" **He turned into the ship** .
" 他 转向 进入 这 船 .

他变成了船。

" [kʌm] [ɒn] . "
" **Come on** . "
" 来 在 . "

“快点。”

" [weɪt] .
" **Wait** .
" 等待 .

“等待。

" ['sæksənz] [vɔɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][draɪ][ˈwɪspə(r)] .
" **Saxon's voice was a dry whisper** .
" 撒克逊人的 嗓音 曾是 一个 干燥 耳语 .

萨克森的声音低沉沙哑。

" [jʊr; jər] [nɒt][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə] — "
" **You're not going to** — "
" 你是 不是 去 到 — "

“你不会——”

" [deməˈliʃ(ə)n] , " [gænt] [sed] .
" **Demolition , " Gant said** .
" 拆除 , " 甘特 说 .

“拆除,”甘特说道。

" [aɪv] [gɒt][ə; eɪ][tɑ:sk] [fɔ:s] [ʌp][ðəə(r)] [ðæt] [kæn; kən] [kræk] [ə; eɪ][ˈplænɪt] .
" **I've got a task force up there that can crack a planet** .
" 我已经 得到 一个 任务 力量 向上 那里 那 能 裂缝 一个 行星 .

“我派了一支特遣队上去, 他们有能力摧毁一颗星球。”

[lets] [gəʊ] , [kə'mɑ:ndə(r)] .
Let's go , Commander .
我们来吧 去 , 指挥官 .

走吧, 指挥官。

" [ai] [wɪl] [nɒt] [[rɪŋk] [frɒm; frəm] ['eni] [kʌp] [ɒv; əv] ['dju:ti] —
" I will not shrink from any cup of duty —
" 我 将要 不是 收缩 从 任何 杯子 的 责任 —

“我不会逃避任何责任——

" [pli:z] , " ['sæksn] [sed] ['hʌskɪli] .
" Please , " Saxon said huskily .
" 请 , " 撒克逊 说 沙哑地 .

“求你了,”萨克森沙哑地说。

" [ai] [doʊnt] [bɪ'li:v] ['ðer] [ɪ'nɪmɪk(ə)] [tu:; tə] [mæn] .
" I don't believe they're inimical to Man .
" 我 不 相信 它们是 敌对的 到 男人 .

我不认为它们对人类有害。

['ðer] ['æltruɪst] .
They're altruists .
它们是 利他主义者 .

他们是利他主义者。

" [səʊ] ? "
" So ? "
" 所以 ? "

“所以? ”

" ['ðer] [bə'nevələnt] , " ['sæksn] ['pli:dɪd] .
" They're benevolent , " Saxon pleaded .
" 它们是 仁慈 , " 撒克逊 恳求 .

“他们是仁慈的,”萨克森恳求道。

" [bəʊθ] ['reɪsɪz] [kæn; kən] [lɪv; laɪv] [tə'geðə(r)] ! "
" Both races can live together ! "
" 两个都 种族 能 居住 一起 ! "

“两个种族可以和平共处! ”

" [doʊnt] [bi:; bi] [ə; eɪ] [fu:l] , " [gænt] [grʌnt] , [ænd; ənd] [tɜ:nd] [ɪntu:] [ðə; ði] ['eələk] .
" Don't be a fool , " Gant grunted , and turned into the airlock .
" 不 是 一个 傻子 , " 甘特 哼哼 , 和 转向 进入 这 气闸 .

“别犯傻了,”甘特咕哝着, 转身走进了气闸。

['sæksn] [lept] .
Saxon leapt .
撒克逊 跳跃 .

撒克逊人跳了起来。

[wʌŋ] [pɑ:m] [keɪm] [daʊn] [hɑ:d] [æt; ət] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [də'rektərz] [skʌl] .
One palm came down hard at the base of the Director's skull .
一 棕榈 来了 向下 难的 在 这 根据 的 这 导演的 颅骨 .

一只手掌重重地拍在了导演的后脑勺上。

[ænd; ənd] [gænt] ['twɪstɪd] .
And Gant twisted .
和 甘特 扭曲 .

甘特扭动着身子。

[hi:; hi] [pɑ:m] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [mæn] [wɪð] [tu:] [deft] [bləʊz] , [θrəʊt] [ænd; ənd] ['pleksəs] .
He palmed the younger man with two deft blows , throat and plexus .
他 掌心 这 年轻 男人 和 二 麻利 打击 , 喉 和 神经丛 .

他用两记精准的掌击击中了年轻男子的喉咙和神经丛。

[ˈsæksn] [slʌmpt] , [ˈretʃɪŋ] .
Saxon slumped , retching .
撒克逊 瘫倒 , 干呕 .

萨克森瘫倒在地，干呕起来。

[gænt] [stʊd] [əˈbʌv] [hɪm] , [hɪz; ɪz][smɑɪl] [streɪnd] .
Gant stood above him , his smile strained .
甘特 站立 多于 他 , 他的 微笑 紧张 .

甘特站在他面前，笑容勉强。

" [ˈæmətə(r)] , " [hiː; hi] [pænt] .
" Amateur , " he panted .
" 业余 , " 他 喘息 .

“业余的，”他喘着气说。

" [aɪ][wɒz; wəz] [ɪnˈstrʌktɪŋ] [hænd][ˈtæktɪks][brɪʔɔː(r)][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] .
" I was instructing hand tactics before you were born .
" 我 曾是 指导 手 策略 前 你 是 出生 .

“在你出生之前，我就在教授徒手战术了。”

" [hiː; hi] [tʊk] [aʊt][hɪz; ɪz][ˈblɑːstə(r)] .
" He took out his blaster .
" 他 采取 出去 他的 爆能枪 .

他掏出了爆能枪。

" [ðev] [ɪnˈfektɪd] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] [kəmˈpæʃənətli] .
" They've infected you , " he said compassionately .
" 他们有 已感染 你 , " 他 说 充满同情心 .

“他们感染了你，”他充满同情地说。

" [aɪm] [ˈsɒri] , [læd] .
" I'm sorry , lad .
" 我是 对不起 , 小伙子 .

“对不起，孩子。”

[jʊ] [get][ə; eɪ] [ˈpɒstʃʊməs] [ˌdekəˈreɪ(ə)n] .
You'll get a posthumous decoration .
你会 得到 一个 死后 装饰 .

你会获得一枚追授勋章。

" [ðə; ði][ˈblɑːstə(r)] [keɪm] [ʌp] , [ˈstedi] .
" The blaster came up , steadied .
" 这 爆能枪 来了 向上 , 稳定 .

“爆破器升了上来，稳定了下来。”

[ðen] [gænt] [stʊd] [ˈveri] [stɪl] , [ə; eɪ] [waɪt] - [heəd] [ˈstætʃuː] .
Then Gant stood very still , a white - haired statue .
然后 甘特 站立 非常 仍然 , 一个 白色的 - 头发 雕像 .

然后，甘特像一座白发苍苍的雕像一样，纹丝不动地站在那里。

[ˈmentɔː(r)] [keɪm] [əˈraʊnd][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [helpɪt] [ˈsæksn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .
Mentor came around the ship and helped Saxon to his feet .
导师 来了 大约 这 船 和 帮助 撒克逊 到 他的 脚 .

门托绕到船边，扶萨克森站了起来。

" [diˈstrɔɪ] [gests] [ɪz] [fəˈbɪd(ə)n] , " [ðə; ði][ˈrəʊbɒt] [kɪkt] .
" Destroying guests is forbidden , " the robot clicked .
" 摧毁 客人 是 禁止 , " 这 机器人 点击 .

“禁止摧毁客人，”机器人点击道。

" [ðə; ði][ˈkɒnsept][ɪz] [ɪˈræʃən(ə)] .
" The concept is irrational .
" 这 概念 是 非理性 .

“这种想法是不合理的。”

" ['leɪtə(r)] , [ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɑ:mhaʊs] [ðæt][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['fɑ:mhaʊs] ,
" Later , in the shadows of the farmhouse that was not a farmhouse ,
" 之后 , 在 这 阴影 的 这 农家 那 曾是 不是 一个 农家 ,
" 后来, 在那个并非农舍的农舍的阴影里,

[ˈsæksn] [wɒt[t] [ðə; ði] [skaʊt] [ˌdɪsəˈpiə(r)] [ˈɪntuː][ðə; ði] [skaɪ] .
Saxon watched the scout disappear into the sky .
撒克逊 观看 这 侦察 消失 进入 这 天空 .
" 萨克森目送着侦察兵消失在天空中。

[hiː; hi] [tɜːnd] [təˈwɔːdz] [ˈviːnə] .
He turned towards Veena .
他 转向 向 维纳琴 .
" 他转向维娜。

" [jʊr; jər] [ˈletɪŋ] [hɪm][gəʊ] ? "
" You're letting him go ? "
" 你是 出租 他 去 ? "
" 你要放他走吗? "

" ['mentɔː(r)] — ['triːtɪd] [hɪm] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['driːmɪli] .
" Mentor — treated him , " she said dreamily .
" 导师 — 治疗 他 , " 她 说 梦幻般地 .
" 导师——治疗过他,"她梦呓般地说。

" [hiːl] [rɪˈpɔːt] [ðæt][juː; jʊ] [dɪˈstrɔɪd] [ðə; ði] ['kɒləni] , [daɪd][ɪn][ðə; ði][ˈprəʊses] ,
" He'll report that you destroyed the colony , died in the process ,
" 地狱 报告 那 你 损毁 这 殖民地 , 死亡 在 这 过程 ,
" 他会报告说你摧毁了殖民地, 自己也因此丧命。"

[ænd; ænd] [ðɪs] ['plænɪt] [ɪz] [ʌnˈfɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] [ˌkɒlənaɪˈzeɪʃn] .
and this planet is unfit for further colonization .
和 这 行星 是 不合格 为了 更远 殖民化 .
" 这个星球不适合进一步殖民。

[ɪnsɪˈdent(ə)li] , [ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l][ˈvəʊtɪd][ɪn][ðə; ði] [əˈfɜːmətɪv] .
Incidentally , the council voted in the affirmative .
顺便 , 这 理事会 投票 在 这 肯定 .
" 顺便一提, 市议会投票赞成。

[ˈʌðəwaɪz] [jʊd] [biː; bi] [wɪð] [gænt] .
Otherwise you'd be with Gant .
否则 你会 是 和 甘特 .
" 否则你就会和 Gant 合作了。

" [ˈeɪliənz] , [ˈpleɪŋ] [ə; eɪ] [geɪm] [wɪð] [ðeə(r)] [eɪp] - ['brʌðə(r)] .
" Aliens , playing a game with their ape - brother .
" 外星人 , 玩耍 一个 游戏 和 他们的 猿 - 兄弟 .
" 外星人和他们的猿猴兄弟玩游戏。"

[ˈrekəɡnaɪzɪŋ] [hɪm][æt; ət][fɜːst] [ɡlɑːns] , [ˈspiːkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈlæŋɡwɪdʒ] , [ˈmeɪkɪŋ] [hɪm] [fiːl] [ˈwɒntɪd] ,
Recognizing him at first glance , speaking his language , making him feel wanted ,
识别 他 在 第一的 瞥一眼 , 请讲 他的 语言 , 制作 他 感觉 通缉 ,
[æt; ət][həʊm] .
at home .
在 家 .
" 第一眼就认出他, 用他的语言和他交流, 让他感到被需要, 像在家里一样。

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?

为什么?

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd][tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði]['kwɛstʃən] .
He was afraid to ask the question .
他 曾是 害怕的 到 问 这 问题 。

他不敢问这个问题。

" [wɪr] [ɒn][ə; eɪ][ver'keɪ(ə)n] , " ['vi:nə] [sed] .
" We're on a vacation , " Veena said .
" 是 在 一个 假期 , " 维纳琴 说 。

“我们正在度假，”维娜说。

" [wɪv] ['əʊnli] [bi:n] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][wʌn][dʒenə'reɪ(ə)n] .
" We've only been here for one generation .
" 我们已经 仅有的 到过 这里 为了 一 一代 。

“我们在这里只待了一代人。”

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][djuː][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] ['ɔːlməʊst] ['θɜːti] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [bʌt; bət][wiː; wi] [faʊnd] [jɔː(r); jə(r)]
We were due to return almost thirty years ago , but we found your
我们 是 到期的 到 返回 几乎 三十 年 前 , 但 我们 成立 你的
['kɒləni] . " colony . "
殖民地 。

我们本应在近三十年前就回来，但我们却发现了你们的殖民地。

" [dɪd][juː; jʊ] — "
" Did you — "
" 做过 你 一 "

“你——”

" [aɪsə'leɪn] , " [ʃiː; ʃi] [m'ɜːməd] .
" Isolation , " she murmured .
" 隔离 , " 她 低声说道 。

“孤立，”她喃喃自语道。

" [ðə; ði] ['getəʊ] .
" The ghetto .
" 这 贫民窟 。

“贫民窟。”

" [ðer] [sɪk] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
They're sick , " she said .
它们是 生病的 , " 她 说 。

“他们生病了，”她说。

" [ɪn'fektɪd] [wɪð] [ðə; ði]['kʌltʃə(r)] [pleɪg] .
" Infected with the culture plague .
" 已感染 和 这 文化 瘟疫 。

“感染了文化瘟疫。”

[wiː; wi]['kʊd(ə)nt] [liːv] [ðem; ðəm][ænd; ənd][wiː; wi]['kʊd(ə)nt] [help][ðem; ðəm] .
We couldn't leave them and we couldn't help them .
我们 不能 离开 他们 和 我们 不能 帮助 他们 。

我们不能离开他们，也不能帮助他们。

" [hɜː(r); hə(r)] [geɪz] [wɒz; wəz] ['veri] ['stedɪ] .
" Her gaze was very steady .
" 她 目光 曾是 非常 稳定的 。

她的目光非常坚定。

" [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [keɪm] .
" Until you came .
" 直到 你 来了 。

直到你到来。

" [aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə][hɪm] .
" It came to him .
" 它 来了 到 他 .

“他突然想到了。”

[mæn] , [ˈklʌtʃɪŋ] [æɪ; əɪ][ðə; ði] [ni:z] [ɒv; əv][gɒdz] , [ˈenvi] , [ˈstraɪvɪŋ] [ˈfju:təɪli] , [ˈfaɪnəli] [ˈheɪtɪŋ] .
Man , clutching at the knees of Gods , envying , striving futilely , finally hating .
男人 , 紧握 在 这 膝盖 的 神 , 羡慕 , 努力 徒劳地 , 最后 憎恨 .
男人, 紧紧抓住神的膝盖, 嫉妒, 徒劳地奋斗, 最终憎恨。

[ˈəʊnli][mæn][kæn; kən][help][mæn] .
Only Man can help Man .
仅有的 男人 能 帮助 男人 .

只有人才能帮助人。

" [ɪts] [nɒt][feə(r)] , " [ˈsæksn] [bri:ðd] .
" It's not fair , " Saxon breathed .
" 它是 不是 公平的 , " 撒克逊 呼吸 .

“这不公平,”萨克森喘着气说。

[hi:; hi] [tʊk] [ˈvi:nə] [baɪ][ðə; ði] [ˈʃəʊldəz] , [meɪd] [hɜ:ɪ(r); hə(r)] [lʊk] [æɪ; əɪ][hɪm] .
He took Veena by the shoulders , made her look at him .
他 采取 维纳琴 经过 这 肩膀 , 制成 她 看 在 他 .

他抓住维娜的肩膀, 让她看着他。

" [aɪm] [ˈhæpi] [hɪə(r)] .
" I'm happy here .
" 我是 快乐的 这里 .

我在这里很开心。

[ju:; jʊ][ænd; ənd] [læŋ] — [mə:l] — [aɪm][dʒʌst] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [lɜ:n] !
You and Lang — Merl — I'm just beginning to learn !
你 和 朗 — 梅尔 — 我是 只是 开始 到 学习 !

你和朗——梅尔——我才刚刚开始学习！

[aɪˈd] [həʊpt] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [jɪˈæz] — "
I'd hoped that in a few years — "
ID 希望 那 在 一个 很少 年 — "

我曾希望几年后——”

" [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][nɒt][ˈhju:mən] , " [ˈvi:nə] [sed] [ˈdʒentli] .
" We are not human , " Veena said gently .
" 我们 是 不是 人类 , " 维纳琴 说 轻轻地 .

“我们不是人类,”维娜轻声说道。

" [ænd; ənd][ˈaʊə(r)][laɪf][spæn][ɪz][fɔ:(r)] [ˈhʌndrəd] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [jɪˈæz] .
" And our life span is four hundred of your years .
" 和 我们的 生活 跨度 是 四 百 的 你的 年 .

“而我们的寿命是你们的四百年。”

" [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] , [hi:; hi] [ˈnəʊtɪst] [ðə; ði][feɪnt] [ˌmæɪfɔ:ˈmeɪʃn] [ɒv; əv][hɜ:ɪ(r); hə(r)] [ɪəz] ,
" For the first time , he noticed the faint malformation of her ears ,
" 为了 这 第一的 时间 , 他 注意到 这 头晕的 畸形 的 她 耳朵 ,
他第一次注意到她耳朵上的轻微畸形。

[ðə; ði] [ˈsʌt(ə)l] [ˈdɪfəreɪnsɪz] [ɪn][ˈfeɪʃ(ə)l][bəʊn] [ˈstrʌktʃə(r)] .
the subtle differences in facial bone structure .
这 微妙的 差异 在 面部的 骨 结构 .

面部骨骼结构的细微差别。

[hi:; hi][glɑ:ns, glæns][pɑ:st][hɜ:ɪ(r); hə(r)] , [sɔ:] [læŋ] [ænd; ənd] [mə:l] [ˈweɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɔ:weɪ] .
He glanced past her , saw Lang and Merl waiting in the doorway .
他 瞥了一眼 过去的 她 , 锯 朗 和 梅尔 等待 在 这 门口 .

他越过她, 看到朗和梅尔在门口等着。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [miːn] [mʌnθs] [ɒv; əv] [ˈstʌdi] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" It will mean months of study , " she said .
" 它 将要 意思是 几个月 的 学习 , " 她 说 .
" "这意味着需要几个月的时间学习,"她说。

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ʌnˈlɜːn] , [tuː; tə] [ʌndəˈstænd] .
" You have so much to unlearn , to understand .
" 你 有 所以 很多 到 忘记 , 到 理解 .
" 你需要摒弃很多旧观念, 需要理解很多东西。

[ðeɪ] [meɪ] [rɪˈdʒekt][juː; jʊ] , [ˈsækrɪfaɪs][juː; jʊ] .
They may reject you , sacrifice you .
他们 可能 拒绝 你 , 牺牲 你 .
" 他们可能会抛弃你, 牺牲你。

[ðæt] [wɪl] [nɒt] [ˈmætə(r)] .
That will not matter .
那 将要 不是 事情 .
" 那无关紧要。

[wɒt] [dʌz] [ˈmætə(r)] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [ˈɪmpækt] [ɒn] [ðeə(r)] [ˈkʌltʃə(r)] , [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [miːn] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd]
What does matter is your impact on their culture , what it will mean a thousand
什么 做 事情 是 你的 影响 在 他们的 文化 , 什么 它 将要 意思是 一个 千
[ˌdʒenəˈreɪʃnz] [hens] .
generations hence .
几代人 因此 .
" 真正重要的是你对他们文化的影响, 以及这种影响在千年之后的意义。

" [dɪˈziːzd] [eɪps] , [wɪð] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [ˈɡɒdˌhʊd] , [ˈsʌfərɪŋ] [frɒm; frəm] [æn; ən] [ɪnˈfekʃ(ə)n] [ðæt]
" Diseased apes , with a touch of Godhood , suffering from an infection that
" 患病的 猿猴 , 和 一个 触碰 的 神性 , 痛苦 从 一个 感染 那
[maɪt] [biː; bi] [fəˈlevə(r)] [ɪnˈkjʊərəbl̩] .
might be forever incurable .
可能 是 永远 不治之症 .
" "患病的猿猴, 带有一丝神性, 患有一种可能永远无法治愈的传染病。"

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [biː; bi] [ðə; ði] [ˈsækrɪfaɪs] ?
Why should he be the sacrifice ?
为什么 应该 他 是 这 牺牲 ?
" 他为什么要成为牺牲品?

[huː] [wɒz; wəz] [hiː; hi] , [tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] ?
Who was he , to help them ?
WHO 曾是 他 , 到 帮助 他们 ?
" 他是谁, 有什么资格帮助他们?

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ˈviːnə] , [hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] [ˈɑːnsə(r)] .
Looking at Veena , he knew the answer .
寻找 在 维纳琴 , 他 知道 这 回答 .
" 看着维娜, 他就知道了答案。

听书破万卷

开口如有神

